

Gebrauchsanleitung

Stapler-Arbeitsbühnen Typen: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

BEG GmbH
Presselstraße 12
70191 Stuttgart
Germany

Gebrauchsanleitungen für Stapler-Arbeitsbühnen

Typen: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient dem gelegentlichen Arbeiten an höher gelegenen Stellen und der Arbeitserleichterung. Die Verwendung des Staplers und der Arbeitsbühne muss nach den Vorschriften der Hersteller erfolgen. Das Gerät ist ausschließlich für den Einsatz mit Frontgabelstaplern ausgelegt. Für den Einsatz von Gabelhochhubwagen ist die Arbeitsbühne nicht erlaubt. Die Standard Staplertaschen erlauben den Einsatz von Gabelzinken in der Breite bis max. 190 mm. Für den Einsatz anderer Größen ist eine gesonderte, schriftliche Erlaubnis durch den Hersteller erforderlich.

1.2 Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme ist das Gerät auf einwandfreien Zustand zu kontrollieren und gegebenenfalls zu säubern. Alle sicherheitsrelevanten Teile sind auf Funktionsfähigkeit zu prüfen.

Defekte oder unsichere Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden. Es besteht akute Lebensgefahr! Kennzeichen und Sperren Sie das Gerät für den unzulässigen Gebrauch. Informieren Sie sofort Ihren Vorgesetzten und geben Sie die Reparatur in Auftrag!

1.3 Handhabung und Betrieb

Fahrer- und Fahrerinnen der Flurförderzeuge und Personen die die Arbeitsbühne betreten müssen die Anforderungen entsprechend der BGI 5183 und BGV D 27 erfüllen! Die Benutzung ist nur eingewiesenen Personen, die vom Unternehmer ausdrücklich und schriftlich beauftragt sind, gestattet.

Für den Einsatz einer Arbeitsbühne auf einem Flurförderzeug ist eine Betriebsanweisung zu erstellen, in der insbesondere festgelegt ist, mit welchem Flurförderzeug die Arbeitsbühne verwendet werden und wer in einem solchen Fall das Flurförderzeug bedienen darf. Die FahrerIn oder der Fahrer des Flurförderzeuges und die auf der Arbeitsbühne mitfahrende(n) Person(en) sind schriftlich auf die Einhaltung der Betriebsanweisung zu verpflichten.

Die Arbeitsbühne muss gemäß Aufbauanleitung aufgestellt werden.

Das Hubgerüst lotrecht stellen und die Gabelstaplerzinken auf Einfahrtaschenbreite so einstellen, dass die Bühne nicht schaukeln oder wackeln kann. Mit den Gabelzinken auf der Bühnen-Schutzgitterseite bis zum Anschlag einfahren. Gabel anheben bis die Arbeitsbühne bodenfest ist. Die Sicherungsbolzen müssen hinter den Gabelzinken durch die Laschen geführt und gesichert werden. Die Sicherungsbolzen müssen so installiert sein, dass es nicht zum unbeabsichtigten Blockieren des Lastaufnahmemittels am Fahrgestell kommen kann. Vor dem Anheben von Personen die die Tür ordnungsgemäß schließen und verriegeln. Vor dem Anheben von Personen den Fahrbetrieb des Gabelstaplers abschalten und die Feststellbremse arretieren. Beim Anheben von Personen muss der Hubmast des Gabelstaplers immer lotrecht stehen.

Die Verwendung der Arbeitsbühnen bei Mitgänger-Flurförderzeugen ist nicht erlaubt.

Zwischen der FahrerIn oder dem Fahrer des Flurförderzeuges und der Person auf der Arbeitsbühne muss eine einwandfreie Verständigung möglich sein. Die FahrerIn oder der Fahrer darf die Arbeitsbühne nur auf Anweisung der Person auf der Arbeitsbühne heben oder senken.

Befinden sich mehrere Personen auf der Arbeitsbühne, ist eine davon zu bestimmen, welche die Anweisungen an die FahrerIn oder dem Fahrer zu geben hat. Bei hochgefahrner Arbeitsbühne darf der Fahrer den Fahrersitz nicht verlassen.

Alle Bewegungen müssen langsam und mit der notwendigen Vorsicht ausgeführt werden. Die FahrerIn oder der Fahrer muss darauf achten, dass auf der Arbeitsbühne befindliche Personen nicht gefahren werden und das Flurförderzeug (einschließlich Arbeitsbühne) nicht an Decken, Unterzügen, Querträgern, Beleuchtungseinrichtungen, Rohren, Kanälen und dergleichen anstößt. Von Teilen der Umgebung ist ein ausreichender Abstand zu halten.

Beim Anheben bzw. Senken dürfen sich die mitfahrenden Personen nicht über die Arbeitsbühne hinausbeugen.

Bei angehobener Arbeitsbühne darf der Hubmast nicht geneigt werden. Der Stand auf der Arbeitsbühne darf nicht mit Hilfsmitteln erhöht werden. Eine Hubhöhe von 5 m darf nicht überschritten werden.

Regalbedienung ist mit der Arbeitsbühne nicht zulässig. An Regalen oder Schmalgängen dürfen nur Arbeitsbühnen verwendet werden, welche für den Einsatz mit Regalflurförderzeugen ausgelegt sind.

Unter der angehobenen Arbeitsbühne dürfen sich keine Personen aufhalten. Wenn die Gefahr durch aus großer Höhe herabfallende Werkzeuge oder Teile nicht auszuschließen ist, muss auf weiträumige Absperrung des Arbeitsbereiches geachtet werden. In Ausbildung befindliche Personen und Personen unter 18 Jahren dürfen nur in Begleitung Berechtigter auf der Bühne anwesend sein. Bei Gewitter und bei Windstärken größer 6 Beaufort (Windgeschwindigkeiten größer als ca. 12 m/s) ist die Benutzung der Arbeitsbühne sofort einzustellen.

Die Arbeit an oder in der Nähe unsicherer spannungsführender elektrischer Anlagen ist verboten. Für Sicherheitsabstände gegenüber Freileitungen gelten besondere Bestimmungen, siehe z.B. EN 50110-1 / DIN VDE 0105 Teil 100. Danach ist bei Spannungen von 1 bis 110 kV ein Mindest-Sicherheitsabstand von 3,0 m einzuhalten. Im Zweifelsfalle sind zusätzliche Informationen bei dem für die betreffenden Leitungen zuständigen Energieversorgungsunternehmen (EVU) einzuholen. Da oft die maximal zulässige Hubhöhe benötigt wird, um die beabsichtigten Arbeiten vornehmen zu können, muss der (Betreiber) Unternehmer eine Betriebsanweisung erstellen, aus der hervorgeht, dass die Verwender der Arbeitsbühne auf ausreichende Verständigungsmöglichkeiten untereinander zu achten haben und der Betrieb von Geräten und Anlagen mit störenden Geräuscentwicklungen für die Dauer der Arbeiten zu unterbrechen ist. Daneben ist die Benutzung von jeglichen Rundfunkempfangs- oder Abspielgeräten für Tonträger mit Ohr- oder Kopfhörern untersagt. Der Gebrauch von Handzeichen nach EU - Richtlinien 92/58/EWG Anhang IX bzw. BGV A8 [VBG 125] Anlage 3 / DIN 33409 / ISO / DIS 9925 ist auf Sonder- oder Notfälle zu beschränken. Verbale Kommunikation hat unbedingten Vorrang.

Die Tragfähigkeit des Staplers muss bei höchster Hubhöhe mindestens das flache der aufzunehmenden Bruttolast der Arbeitsbühne betragen, für die Ausführung AB-F/R das flache und bei <300 kg Bruttolast der Arbeitsbühne mindestens 1,5 t.

Beim Verfahren der mit Rollen versehenen Arbeitsbühne auf dem Boden dürfen sich keine Personen darauf befinden, da dies ein Verstoß gegen die bestimmungsgemäße Verwendung ist und eine Betriebsbremse nicht vorhanden ist. Die beiden Lenk- und Bockrollen sind den dazugehörigen Schrauben fest anzuziehen.

1.4 Wartung und Reparatur

In der jährlich mindestens einmal stattfindende Gabelstaplerprüfung ist die Arbeitsbühne mit einzubeziehen. Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von einer entsprechend ausgebildeten Fachkraft (z.B. Industriemechaniker) durchgeführt werden. Inspektionen sind mindestens einmal jährlich durchzuführen.

1.5 Technische Daten

Bitte beachten Sie die Angaben auf dem Geräteschild auf der Rückwand der Arbeitsbühne.

Original Anleitung

Návod k použití pro vysokozdvížné pracovní plošiny

Typy: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

1.1 Používání zařízení v souladu s jeho určením

Zařízení slouží k přiležitostným pracím na vysoko položených místech a k usnadnění práce. Používání vysokozdvížného vozíku a pracovní plošiny musí probíhat v souladu s předpisy výrobce. Zařízení je určeno výhradně k použití s vysokozdvížnými vozíky s čelními vidlicemi. Pro použití s vozíky se středovým zdvihem není pracovní plošina určena. Standardní kapsy pro vysokozdvížné vozíky umožňují použití zubů vidlice o šířce max. 190 mm. K použití jiných velikostí je zapotřebí zvláštní písemné povolení od výrobce.

1.2 Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu se musí zkontrolovat, zda je zařízení bez závad, a v případě potřeby jej vyčistit. Musí se prověřit funkčnost všech součástí důležitých pro bezpečnost.

Vadné nebo dostatečně nezabezpečené zařízení nesmí být uvedeno do provozu. Hrozí akutní nebezpečí smrtelného úrazu! Zařízení označte a zablokujte tak, aby nemohlo být použito. Okamžitě informujte svého nadřízeného a zařízení odevzdejte do opravy!

1.3 Manipulace a provoz

Řidiči pozemních přepravních zařízení, kteří vstupují na pracovní plošinu, musí splňovat požadavky BGI 5183 a BGV D 27! Používání je povoleno pouze zaškoleným osobám s výslovným a písemným pověřením ze strany zaměstnavatele.

Pro používání pracovní plošiny na pozemním přepravním zařízení musí být vypracován provozní návod, v němž musí být zejména stanoveno, se kterým pozemním přepravním zařízením se pracovní plošina může používat a kdo smí v takovém případě pozemní přepravní zařízení obsluhovat. Řidiči pozemního přepravního zařízení a osoba/osoby (spolu)jedoucí na pracovní plošině se musí písemně zavázat k dodržování provozního návodu.

Pracovní plošina se musí nainstalovat podle návodu k instalaci.

Zvedací konstrukce se umístí svisle a zuby vozíku s vidlicemi se nastaví na šířku vjezdové kapsy tak, aby se plošina nemohla houpat nebo kývat. Zuby vidlice na straně ochranné mlíčky plošiny zasahují až do koncové polohy. Vidlice zvedněte tak, aby pracovní plošina ztratila kontakt se zemí.

Bezpečnostní čepy se musí vést za zuby vidlice, musí se provléknout oky a zabezpečit. Bezpečnostní čepy se musí nainstalovat tak, aby nedošlo k neúmyslnému zablokování zařízení na zachycování záležej na podvozku. Před zvedáním osob se musí dříve řádně uzavřít a zabezpečit. Před zvedáním osob vypnete jízdní režim vysokozdvížného vozíku a aktivujete ruční brzdu. Při zvedání osob musí být zvedací sloup vysokozdvížného vozíku vždy ve svislé poloze.

Používání pracovních plošin u manuálně posouvajících pozemních přepravních zařízení je zakázáno.

Mezi řidičem pozemního přepravního zařízení a osobou na pracovní plošině musí být zajištěno nerušené dorozumívání. Řidiči smí pracovní plošinu zvedat nebo spouštět pouze na pokyn osoby na pracovní plošině.

Je-li na pracovní plošině více osob, musí se určit jedna z nich, která bude dávat pokyny řidičovi vysokozdvížného vozíku.

Při vysunutí pracovní plošiny nesmí řidič opustit sedadlo řidiče.

Všechny pohyby musí být prováděny pomalu a s potřebnou opatrností. Řidiči musí dbát na to, aby nebyli ohroženi osoby nacházející se na pracovní plošině a aby pozemní přepravní zařízení (včetně pracovní plošiny) nenarazilo do stropů, podhledů, příčných nosníků, osvětlovacích těles, trubek, kanálů apod. Musí být udržována dostatečná vzdálenost od předmětů v okolí.

Při zvedání, resp. spouštění se nesmějí osoby na pracovní plošině přes plošinu nahýbat.

Při zvednutí pracovní plošiny se nesmí naklánět zvedací sloup. Poloze na pracovní plošině se nesmí zvyšovat pomocnými prostředky.

Nesmí se překročit výška zvednutí plošiny 5 m.

Obsluha regálů pracovní plošinou není povolena. U regálů nebo úzkých choděb lze používat pouze pracovní plošiny předurčené pro použití s pozemními přepravními prostředky určenými pro regálové systémy.

Pod zvednutou pracovní plošinou se nesmějí zdržovat žádné osoby. Nelze-li vyloučit riziko pádu nástrojů nebo součástí z velké výšky, musí se zajistit uzavření širokého okolí pracovního místa. Osoby, které se zaužívají, a osoby mladší 18 let smí pobývat na plošině pouze v doprovodu oprávněné osoby.

Při nepříznivé počasí a větru o síle větší než 6 stupňů Beaufortovy stupnice (rychlost větru nad ca 12 m/s) musí být používání pracovní plošiny ihned ukončeno.

Práce na nezajištěných elektrických zařízeních pod napětím nebo v jejich okolí je zakázána. Bezpečnostní vzdálenosti od volných rozvodů upravují zvláštní ustanovení, viz např. EN 50110-1 / DIN VDE 0105 část 100. Podle nich se u napětí 1 až 110 kV musí dodržet minimální bezpečnostní vzdálenost 3,0 m. Ve sporných případech musí být získány doplňující informace od příslušného distributora elektrické energie. Jelikož je k provádění prací často nutné využít maximální výši zdvihu, musí firma/provozovatel zajistit provozní návod, z něhož vyplývá, že uživatelé pracovní plošiny budou dbát na dostatečnou možnost vzájemného dorozumívání a že bude po dobu prací zajištěna odstávka zařízení a přístrojů, které vytvářejí rušivý hluk. Navíc se zakazuje používání veškerých rozhlasových přijímačů či přehrávacích zařízení se sluchátky.

Používání gest podle směrnice EU 92/58/EHS příloha IX, resp. BGV A 8 [VBG 125] příloha 3 / DIN 33409 / ISO / DIS 9925 musí být omezeno na zvláštní případy nebo stav nouze.

Verbální komunikace má bezpodmínečnou přednost.

Nosnost vozíku musí při maximální výšce zdvihu činit nejméně pětinašobek brutto zatížení pracovní plochy, u provedení AB-F/R šestinašobek a při < 300 kg brutto zatížení pracovní plochy nejméně 1,5 t.

Při pojištění pracovní plošiny opatřené kolečky po zemi se na plošině nesmějí zdržovat osoby. V opačném případě jde o přestupek proti řádnému používání zařízení. Není aktivována provozní brzda. Obě řidiči a pevná kolečka musí být pevně utažena příslušnými šrouby.

1.4 Údržba a opravy

Do pravidelné prohlídky vysokozdvížného vozíku konané nejméně jednou ročně musí být zahrnuta i pracovní plošina.

Údržba a opravy smíjí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci (např. průmysloví mechanici).

Jednou ročně se musí provádět inspekční kontroly.

1.5 Technické údaje

Údaje naleznete na štítku zařízení na zadní stěně pracovní plošiny.

Brugsanvisning til stabler-arbejdsplatforme

Typ: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

1.1 Tilsigtet anvendelse

Platformen er beregnet til lejlighedsvist arbejde på højtliggende steder og til at gøre arbejdet nemmere. Brugen af gaffelstaber og arbejdsplatformen skal foregå i overensstemmelse med producentens forskrifter. Platformen er udelukkende dimensioneret til brug sammen med gaffelstabilere. Arbejdsplatformen er ikke beregnet til brug med paleletter. Med de standard gaffellommer kan der anvendes maks. 190 mm brede gaffler. Hvis der skal anvendes andre størrelser skal der indhentes en særskilt skriftlig tilladelse fra producenten.

1.2 Ibrugtagning

Før ibrugtagning skal udstyrets tilstand kontrolleres og evt. rengøres. Det skal kontrolleres, at alle sikkerhedsrelevante dele er funktionsdygtige. Defekt eller usikkert udstyr må ikke tages i brug. Der er akut livsfare! Marker det og sørg for at uvedkommende ikke kan bruge udstyret. Kontakt altid straks din foresatte og sørg for reparation!

1.3 Håndtering og brug

Gaffelstaberens fører og de personer, der stiger op på arbejdsplatformen, skal opfylde kravene iht. BGI 5183 og BGV D27! Udstyret må kun bruges af instruerede personer som udtrykkeligt og skriftligt har fået tildelt denne opgave.

Før brugen af arbejdsplatformen på en gaffelstaber skal der udarbejdes driftsinstruktion, hvor der især fastlægges, med hvilken gaffelstaber arbejdsplatformen må anvendes og hvem der så må arbejde på gaffeltrucken, Gaffelstaberens fører og de personer, der kører med på arbejdsplatformen, skal skriftligt forpligtes til at overholde driftsinstruktionen.

Opstil arbejdsplatformen iht. opstillingsvejledningen.

Stil løftestativet i lod og indstil staberens gaffler således at de passer til lømmerne, så platformen ikke kan gynte eller vippe. Kør gafflerne ind til anslag i den side, hvor platformens beskyttelsesgitter er. Løft gafflerne, indtil platformen er løftet fri fra jorden. Sikringsboltene skal føres gennem laskerne bagved gafflerne og sikres. Sikringsboltene skal være monteret så løftegrejet på chassiset ikke kan blokeres ved en fejllægelse. Før platformen benyttes til person løft, skal døren lukkes og låses behørigt. Før personløft, slukkes før gaffelstaberens og parkeringsbremsen trækkes. I forbindelse med personløft skal staberens mast altid være i lod.

Det er ikke tilladt at anvende arbejdsplatformen på selvkørende paleletter.

Kommunikationen mellem gaffelstaberens fører og personen på arbejdsplatformen skal være muligt uden problemer. Gaffelstaberens fører må kun løfte eller sænke arbejdsplatformen efter kommando fra personen på arbejdsplatformen. Hvis der er flere personer på arbejdsplatformen, skal en af dem bestemmes til at give instruktioner til føreren. Når platformen er kørt op, må føreren ikke forlade førersædet.

Alle bevægelser skal udføres langsomt og med den nødvendige forsigtighed. Føreren skal være opmærksom på, at der ikke er en fare for de personer, der er på arbejdsplatformen, og at gaffelstaberens (inklusive arbejdsplatform) ikke støder mod lofter, overliggere, tværragere, lamper, rør, kanaler og lignende. Der skal holdes tilstrækkelig afstand fra dele omkring gaffelstaberens.

Ved løft og sænkning må de medkørende personer ikke bøje sig ud over platformen.

Løftemasten må ikke stillet skråt, når arbejdsplatformen er løftet.

Der må ikke stilles hjælpemidler på arbejdsplatformen, som man kan stige op på. En løftehøjde på 5 m må ikke overskrides.

Det er ikke tilladt at betjene reolerne med arbejdsplatformen. Ved reoler eller smalle gange må der kun anvendes arbejdsplatforme, der er udviklet til brug med reolstabilere. Der må ingen personer være under den løftede arbejdsplatform. Hvis en evt. fare på grund af værkøj eller dele, som falder ned fra stor højde, ikke kan udelukkes, skal arbejdsområdet afspærres tilstrækkeligt. Personer, der er under uddannelse og personer under 18 år må kun være på arbejdsplatformen sammen med uddannede personer. Ved tordenvej og vindstyrker større end 6 Beaufort (vindhastigheder større end ca. 12 m/s) skal brugen af arbejdsplatformen straks standses.

Det er forbudt at arbejde på eller i nærheden af ikke sikrede, spændingsførende elektriske installationer. For sikkerhedsafstande mod luftledninger gælder særlige regler, se f.eks. EN 50110-1 / DIN VDE 0105 Teil 100. Herefter skal der ved spændinger fra 1 til 110 kV overholdes en min. sikkerhedsafstand på 3,0 m. I tilfælde af tvivl skal der indhentes yderligere oplysninger hos det respektive forsyningselskab. Da den maks. tilladte løftehøjde ofte benyttes for at kunne udføre det planlagte arbejde, skal (ejerens) arbejdsgivneren udfærdige en vejledning, hvoraf det fremgår, at brugen af arbejdsplatformen skal sørge for at have tilstrækkelig mulighed for at kunne meddele sig til hinanden, og at apparater og anlæg, som udsender forstyrrende støj, skal afbrydes, mens arbejdet står på. Derudover er det forbudt at benytte enhver form for radiomontage- og afspilningsenheder for lydmedier med øre- eller hovedtelefoner.

Brugen af håndtegn iht. EU - direktiv 92/58/EØF bilag IX eller BGV A 8 [VBG 125] tillæg 3 / DIN 33409 / ISO/DIS 9925 skal begrænses til special- eller nødstilfælde. Verbal kommunikation har absolut fortrin.

Staberens løfteevne skal ved største løftehøjde være mindst det 5-dobbelte af den bruttolast, som arbejdsplatformen skal løfte, ved udførelse AB-F/R det 6-dobbelte og ved < 300 kg bruttolast mindst 1,5 t.

Når der køres med arbejdsplatformens hjul på jorden/gulvet må der ingen være på platformen, da det er en krænkelse af den formålsbestemte brug og da der ingen driftsbremse er. De to styre- og stilladshjul skal strammes med de tilhørende skruer.

1.4 Service og reparation

I forbindelse med gaffeltruckens årlige serviceeftersyn, skal arbejdsplatformen også efterses. Vedligeholdelsesarbejde må kun fortages af en person, der er uddannet dertil (f.eks. industrimekaniker). Eftersyn skal foretages mindst en gang om året.

1.5 Tekniske data

Iagttag venligst angivelserne på apparatskiltet på arbejdsplatformens bagvæg.

Instrucciones de uso para plataformas de trabajo para estibadores

Tipos: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

1.1 Uso conforme al destino

El equipo sirve para la realización de trabajos ocasionales en altura y para la facilitación de los mismos. El uso del estibador y de la plataforma de trabajo se debe efectuar de acuerdo con las instrucciones del fabricante. El equipo está dimensionado de forma exclusiva para su uso con estibadores con horquilla frontal. No está permitido el uso de la plataforma en carros con horquilla de elevación alta. Los alojamientos estándar del estibador permiten el uso de púas de una anchura máxima de 190 mm. El empleo de otros tamaños requiere la autorización especial por escrito del fabricante.

1.2 Puesta en servicio

Antes de la puesta en servicio, el equipo se comprobará con respecto a su funcionamiento correcto y, si procede, se limpiará. Todas las piezas relevantes para la seguridad se comprobarán con respecto a su correcto funcionamiento. Los equipos defectuosos e inseguros no se deberán poner en servicio. Existe un peligro de muerte inminente. Señalice y bloquee el equipo para evitar su uso no autorizado. ¡Informe inmediatamente a su superior y solicite la reparación del equipo!

1.3 Manejo y servicio

¡Los/as conductores/as de los transportadores sobre el suelo y las personas que se subirán a la plataforma de transporte deberán cumplir los requisitos según BGI 5183 y BGV D 271 Únicamente están autorizadas para su uso aquellas personas con formación y autorización explícita y por escrito de la empresa.

Para el empleo de una plataforma de trabajo con un transportador sobre el suelo se deberá redactar una instrucción de servicio en la que se estipule, sobre todo, con qué transportador sobre el suelo se puede utilizar la plataforma de trabajo y quién puede operar en este caso dicho transportador. El/la conductor/a del transportador sobre el suelo y la(s) persona(s) que se suba(n) a la plataforma de trabajo se comprometerán por escrito al cumplimiento de la instrucción de servicio.

La plataforma de trabajo se debe colocar según las instrucciones de montaje.

Colocar la estructura elevadora de forma vertical y ajustar las púas del estibador con horquilla a la anchura de los alojamientos de entrada, de tal forma que la plataforma no pueda balancearse ni tambalear. Introducir las púas en el lado de la rejilla de protección de la plataforma hasta que hagan tope. Elevar la horquilla hasta que la plataforma de trabajo ya no toque el suelo. Los bulones de seguridad se deben pasar por las bridas ubicadas por detrás de las púas de la horquilla para después fijarlos. Los bulones de seguridad deben estar instalados de tal forma que no se pueda producir un bloqueo imprevisto del medio de absorción de carga en el chasis. Antes de elevar a personas, cerrar y endavar la puerta de forma reglamentaria. Antes de elevar a personas, detener la marcha del estibador con horquilla y bloquear el freno de estacionamiento. En la elevación de personas, el mástil de elevación siempre debe estar vertical.

No está permitido utilizar las plataformas de trabajo con transportadores de propulsión manual. Entre el conductor o conductora del transportador sobre el suelo y la persona situada en la plataforma de trabajo siempre debe existir una comunicación perfecta. El conductor o conductora del transportador solamente deberá bajar o subir la plataforma de trabajo a petición de la persona que se encuentra sobre la misma. Si se encuentran varias personas en la plataforma de trabajo, se nombrará a una de ellas para dar las instrucciones al conductor o conductora. Cuando la plataforma de trabajo está elevada, el conductor no deberá abandonar su puesto.

Todos los movimientos se deben realizar de forma lenta y con el cuidado necesario. El conductor o conductora deberá prestar atención a que las personas ubicadas en la plataforma no corran peligro y a que el transportador sobre el suelo (incluyendo la plataforma de trabajo) no choque contra techos, jácenas, vigas testeras, instalaciones de iluminación, tubos, canales y objetos similares. Se deberá mantener la distancia suficiente con las piezas del entorno.

Al subir y bajar la plataforma, las personas que se encuentren en ella no se deberán asomar por la misma. Cuando la plataforma está subida, no se deberá inclinar el mástil de elevación. Las personas ubicadas en la plataforma no deberán aumentar su altura utilizando medios auxiliares. No se deberá superar la altura de elevación de 5 metros.

No se admite trabajar en estanterías con la plataforma de trabajo. En estanterías o pasillos estrechos solamente se deberán utilizar plataformas dimensionadas para su uso con carros industriales para estanterías. No deberán permanecer personas por debajo de la plataforma elevada. Si no se puede excluir un peligro por la caída de herramientas o piezas desde grandes alturas, se deberá prever una amplia delimitación de la zona de trabajo. Las personas en proceso de formación profesional o los menores de 18 años solamente se subirán a la plataforma acompañados por personas autorizadas. En caso de tormentas y de vientos superiores a 6 Beaufort (velocidades del viento superiores a 12 m/s, aproximadamente) el uso de la plataforma de trabajo se descartará de forma inmediata.

Queda prohibido el trabajo en o cerca de instalaciones eléctricas bajo tensión que no estén aseguradas. Para las distancias de seguridad frente a líneas aéreas son válidas disposiciones especiales, ver p.ej. EN 50110-1 / DIN VDE 0105 parte 100. De acuerdo con estas disposiciones, para tensiones de 1 a 110 kV se deberá respetar una distancia de seguridad mínima de 3 m. En caso de dudas, se deberá solicitar información adicional a la empresa abastecedora de energía eléctrica responsable de las líneas aéreas en cuestión. Puesto que a menudo es necesaria la altura de elevación máxima para poder desempeñar los trabajos, la empresa deberá redactar una instrucción de servicio que estipule que los usuarios de la plataforma de trabajo deberán asegurar el poder comunicarse entre ellos de forma satisfactoria y que se interrumpa durante la realización de los trabajos el funcionamiento de aparatos e instalaciones que emitan ruidos perturbadores. Además, queda prohibido el uso de cualquier tipo de aparatos receptores radiofónicos o reproductores para soportes de sonido con auriculares. El uso de señales gestuales de acuerdo con la norma europea 92/58/CEE anexo IX o BGV A 8 (VBG 125) anexo 3 / DIN 33409 / ISO / DIS 9925 se limitará a casos particulares de emergencia. La comunicación verbal tiene absoluta prioridad.

La capacidad de carga del estibador para la altura de elevación máxima debe equivaler, como mínimo, al quintuplo de la carga bruta a absorber por la plataforma de trabajo, para el modelo AB-F/R al séxtuplo y para una carga bruta inferior a 300kg de la plataforma de trabajo, como mínimo, a 1,5 t.

Al mover la plataforma de trabajo equipada con rodillos sobre el suelo, no deberán permanecer personas sobre la misma porque ello supone una infracción del uso conforme al destino y porque no existe un freno de servicio. Los dos rodillos de maniobra y fijos se deberán apretar firmemente con los tornillos correspondientes.

1.4 Mantenimiento y reparación

La plataforma de trabajo se incluirá en la inspección del estibador con horquilla que se lleva a cabo, como mínimo, una vez al año. Los trabajos de reparación solamente los realizará una persona cualificada correspondientemente formada (p.ej. mecánico industrial). Las inspecciones se realizarán, como mínimo, una vez al año.

1.5 Datos técnicos

Observe las indicaciones en la placa de características y en la pared posterior de la plataforma de trabajo.

Haarukkatrukki-työlavojen käyttöohje

Typit: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

1.1 Määräysten mukainen käyttö

Laitetta käytetään ajoittaiseen työskentelyyn korkeammalla sijaitseissa kohteissa ja työskentelyyn helpottamiseen. Haarukkatrukin ja työlavan käytössä tulee noudattaa valmistajien antamia määräyksiä. Laitte on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan etukuumavien haarukkatrukkien kera. Työlavien käyttö haarukkanostovauvan kanssa on kielletty. Vakioimalliset trukinpiikkitaskut soveltuvat enintään 190 mm leveille haarukanpiikeille. Muunkokoisten piikkien käyttöä tulee saada valmistajan erillinen kirjallinen lupa.

1.2 Käyttöönotto

Ennen käyttöönottoa tulee tarkastaa, että laite on moitteettomassa kunnossa, ja puhdistaa se tarvittaessa. Kaikkien turvallisuudelle tärkeiden osien toimivuus tulee tarkastaa. Vaarallisia tai turvallisuudelle vaarallisia laitteita ei saa käyttää. Niistä aiheutuva välttömän hengenvaara! Merkitse laitteeseen kiello, jos sitä ei voi käyttää. Ilmoita viasta heti esimiehellesi ja tilaa laitteen korjaus!

1.3 Käsitely ja käyttö

Lattiakuljetuslaitteiden kuljettajien sekä työlavalle nousevien henkilöiden tulee täyttää Saksan ammattikuntien turvallisuusasetuksissa BGI 5183 ja BGV D 27 annetut vaatimukset! Ainoastaan henkilöt, jotka liikkeenharjoittaja on nimenomaisesti kirjallisesti valtuuttanut ja joille on opetettu laitteen käyttö, saavat käyttää laitetta.

Työlavien käytöstä lattiakuljetuslaitteen päällä tulee laatia työpaikan toimintaohje, jossa on erityisesti määritetty, minkä lattiakuljetuslaitteen kanssa työlavaa saa käyttää ja kuka saa tässä tapauksessa käyttää lattiakuljetuslaitetta. Lattiakuljetuslaitteen kuljettajan ja työlavalla mukana kulkevan henkilön/henkilöiden tulee allekirjoittaa kirjallinen velvoite noudattaa työpaikan toimintaohjetta.

Työlava tulee asentaa asennusohjeen mukaisesti.

Aseta nostoteline luotisuoraan ja säädä haarukkakuljettimen piikit sisääntyöntöleveydelle niin, ettei lava voi keinua tai huojua. Aja haarukkapikkit sisään lavan suojaverkon puolelta vasteeseen saakka. Nosta haarukkaa, kunnes työlava on irti lattiasta. Varmistuspuilit tulee työntää haarukanpiikkien takaa liitoslaatojen lävitse ja varmistaa. Varmistuspuilit tulee asentaa niin, että kuormanottovaline ei voi epähuomiossa juuttua kiinni runkoon.

Ennen henkilöiden nostamista tulee oli sulkea kunnolla ja lukita se. Ennen henkilöiden nostamista tulee sammuttaa haarukkatrukin ajomootori ja lukita seisontajarru paikalleen. Henkilöitä nostettaessa haarukkatrukin nostovarren täytyy aina olla pystysuorassa.

Työlavojen käyttö mukana liikkuvissa lattiakuljetuslaitteissa on kielletty.

Lattiakuljetuslaitteen kuljettajan ja lavalla olevan henkilön täytyy ymmärtää toisiaan joka tilanteessa.

Kuljettaja saa nostaa tai laskea työlavaa ainoastaan työlavalla olevan henkilön määräyksestä.

Jos työlavalla on useampia henkilöitä, niin heistä on määrättävä yksi, joka antaa kuljettajalle tarvittavat määräykset. Kun työlava on nostettu ylös, kuljettaja ei saa poistaa kuljettajan paikkaa.

Kaikki liikkeet tulee suorittaa hitaasti ja riittävän varovaisesti. Kuljettajan tulee huolehtia siitä, ettei työlavalla olevien henkilöiden turvallisuutta vaaranneta eikä lattiakuljetuslaitteita (sekä siinä oleva työlava) törmää kattoon, alatasoon, poikkikanntimiin, valaisulaitteisiin, putkiin, kanaviin tai muihin vaarallisiin esineisiin. Ympäristössä oleviin esineisiin tulee säilyttää riittävä välimatka.

Lavaa nostettaessa tai laskettaessa sillä olevat henkilöt eivät saa kurkotella työlavan reunan yliitse.

Nostovartta ei saa kallistaa työlavan ollessa nostettuna.

Työlavalle ei saa asettaa korokeita tai muita korkeutta lisääviä apuvälineitä, 5 m nostokorkeutta ei saa ylittää.

Hyllykkötyöt työlavien avulla on kielletty. Hyllyköissä tai kapeissa käytävissä saa käyttää vain työlavoja, jotka on laadittu käytettäväksi hyllykuljetuslaitteiden kera. Nostetun työlavien alapuolella ei saa olla ihmisiä. Jos korkealta putoavien työkalujen tai osien vaaraa ei voida sulkea pois, niin työalue tulee sulkea riittävän laajalti. Koulutettavat henkilöt sekä alle 18-vuotiaat henkilöt saavat olla työlavalla vain tähän valtuutettujen henkilöiden kanssa. Ukkosella sekä yli 6 beaforin tuulivoimakkuudella (tuulen nopeus yli n. 12 m/s) tulee lopettaa työlavien käyttö heti.

Työskentely varmistamattomissa, jännitteellisissä sähkölaitteistoissa tai niiden lähellä on kielletty. Ilmassa kulkeviin sähköjohtoihin säilytettävistä suojaetäisyydestä on annettu erilliset määräykset, katso esim. EN 50110-1 / DIN VDE 0105 osa 100, Sen mukaan 1 ... 110 V jännitteisiin säilytettävä suojaetäisyys on vähintään 3,0 m. Epäselvissä tapauksissa pyydy lisätietoja kyseisten johtojen toimivaltaisesta sähkötoimittajalta (sähkölaitokselta). Koska suunnittelujen töiden suorittamiseen tarvitaan usein suurinta mahdollista nostokorkeutta, niin (käytävän) liikkeenharjoittajan tulee laatia työpaikan toimintaohje, josta selviää, että työlavien käyttäjien tulee huolehtia riittävästi viestintämahdollisuuksista keskenään ja että häiritsevää melua kehittävien laitteiden ja laitteistojen käyttö tulee keskeyttää töiden keston ajaksi. Sen ohella kaikkinaisten radiovastaanottimien tai musiikinlaitteiden käyttö korvakuulokein on kielletty. EU-direktiivin 92/58/ETA liite IX tai Saksan ammattilain asetuksen BGV A 8 [VBG 125] liite 3 / DIN 33409 / ISO / DIS 9925 mukaisten viittomamerkkien käyttö tulee rajoittaa enkois- tai hätätapauksiin. Puhutu viestintä on ehdottomasti etusijalla.

Haarukkatrukin kantokyvyn tulee olla vähintään 5-kertainen verrattuna työlavien otettavaan bruttokuormaan, 6-kertainen mallissa AB-F/R ja vähintään 1,5 t, kun työlavien brutto-kuorma on <300 kg.

Kun työlavalla varustettua työlavaa siirretään lattialla, sen päällä ei saa olla ihmisiä, sillä tämä on vastoin määräysten mukaista käyttöä eikä lavaa ole varustettu ajorajalla. Molemmat ohjaus- ja tukipyörät tulee kiinnittää tuukkaan niihin kuuluvalle ruuvelle.

1.4 Huolto ja korjaukset

Vuositain vähintään kerran tehtävään haarukkatrukin viralliseen tarkastukseen tulee sisällyttää myös työlava. Kunnossapitotitit saavat suorittaa vain vastaavasti koulutetut ammattihenkilöt (esim. teollisuusmekaanikot). Tarkastus tulee suorittaa vähintään kerran vuodessa.

1.5 Tekniset tiedot

Huomioi työlavien takaseinällä olevan tyyppikilven tiedot

Manuel d'utilisation pour nacelles élévatrices

Types : AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

1.1 Utilisation conforme

L'appareil permet les travaux occasionnels en hauteur et facilite le travail. Le chariot élévateur et la nacelle doivent être utilisés selon les prescriptions du fabricant. L'appareil est conçu exclusivement pour être utilisé avec des chariots élévateurs frontaux. L'utilisation de la nacelle pour les gerbeurs est interdite. Les prises de chariot élévateurs standards permettent l'utilisation de pointes de fourche d'une largeur allant jusqu'à un maximum de 190 mm. Une autorisation spéciale et écrite du fabricant est indispensable pour utiliser d'autres dimensions.

1.2 Mise en service

Avant la mise en service, il faut contrôler le bon état de l'appareil et, éventuellement, le nettoyer. Il faut vérifier le bon fonctionnement de toutes les parties du dispositif liées à la sécurité. Les appareils défectueux ou dangereux ne doivent pas être mis en service. Il y a danger de mort ! Verrouillez l'appareil et signalez qu'il est impropre à l'usage. Informez immédiatement votre supérieur et lancez la réparation !

1.3 Manipulation et fonctionnement

Les conducteurs et conductrices de chariots de manutention et les personnes qui montent dans la nacelle doivent satisfaire aux exigences des normes BGI (Informations des associations professionnelles) 5183 et BGV (Prescriptions des associations professionnelles) D 27 ! Seules les personnes qualifiées, mandatées explicitement et par écrit par l'entreprise sont autorisées à l'utilisation.

L'utilisation d'une nacelle sur un chariot de manutention nécessite l'élaboration d'un manuel de fonctionnement dans lequel est notamment défini avec quel chariot de manutention la nacelle peut être utilisée et qui, en pareil cas, peut être aux commandes du chariot de manutention. La conductrice ou le conducteur du chariot de manutention ainsi que la ou les personnes qui montent dans la nacelle doivent s'engager par écrit au respect du manuel de fonctionnement.

La nacelle doit être montée selon les instructions de montage.

Poser le mât de levage perpendiculairement et régler les pointes de la fourche du chariot élévateur sur la largeur des entrées de telle sorte que la nacelle ne puisse pas se balancer ou vaciller. Rentrer avec les pointes de la fourche jusqu'à la butée sur le côté de la grille de protection de la nacelle. Soulever les fourches jusqu'à ce qu'il y ait un espace libre sous la nacelle. Les boulons de sécurité doivent être amenés et sécurisés derrière les pointes de la fourche. Il faut installer les boulons de sécurité de telle manière que le dispositif porteur de charge sur le châssis ne puisse pas se bloquer involontairement. Fermer et verrouiller correctement la porte avant de soulever des personnes. Eleindre le moteur du chariot élévateur à fourches et bloquer le frein à main avant de soulever des personnes. Le mât du chariot élévateur à fourches doit toujours être à la verticale lors du levage de personnes.

L'utilisation de nacelles en présence de chariots de manutention manœuvrés par un conducteur est interdite. Une compréhension parfaite doit être possible entre la conductrice ou le conducteur du chariot de manutention et la personne dans la nacelle. La conductrice ou le conducteur peut soulever ou baisser la nacelle uniquement sur instruction de la personne dans la nacelle.

Au cas où plusieurs personnes sont présentes dans la nacelle, l'une d'entre elles doit être désignée pour donner les instructions à la conductrice ou au conducteur. Le conducteur ne peut pas quitter son siège lorsque la nacelle est soulevée.

Tous les mouvements doivent être exécutés lentement et avec toute la prudence nécessaire. La conductrice ou le conducteur doit veiller à ce que les personnes se trouvant dans la nacelle ne soient pas mises en danger et à ce que le chariot de manutention (y compris la nacelle) ne se heurte pas aux plafonds, dalles, consoles, moyens d'éclairage, tubes, canaux et autres. Il faut garder une distance suffisante des parties de l'environnement.

Lors de la montée ou de la descente, les passagers ne doivent pas se pencher hors de la nacelle.

Le mât ne doit pas être incliné lorsque la nacelle est soulevée. Le niveau de la nacelle ne doit pas être relevé à l'aide d'outils. Une hauteur de levage de 5 m ne doit pas être dépassée.

Le rayonnage n'est pas autorisé avec la nacelle. Dans les rayons et les allées étroites, seules des nacelles dimensionnées pour les interventions avec les chariots de manutention spécial rayons peuvent être utilisées.

Il est interdit de se tenir sous la nacelle relevée. Si le danger de chutes d'outils ou de pièces d'une hauteur importante n'est pas exclu, une vaste délimitation du champ de travail doit être assurée. Les personnes en cours de formation et celles de moins de 18 ans ne peuvent entrer dans la nacelle qu'en étant accompagnées par une personne autorisée. Cesser immédiatement d'utiliser la nacelle en cas d'orage et de vents de force supérieure à 6 sur l'échelle de Beaufort (vitesse du vent supérieure à environ 12 m/s).

Il est interdit de travailler sur ou à proximité d'installations électriques non sécurisées et sous tension. Des dispositions particulières s'appliquent aux distances de sécurité par rapport aux lignes aériennes, notamment les normes EN 50110-1 / DIN VDE 0105 partie 100, par exemple. Conformément à ces normes, une distance de sécurité minimale de 3m doit être maintenue pour les tensions de 1 à 110 kV. En cas de doute, il convient de demander des informations complémentaires auprès du distributeur d'énergie (EVU) en charge des lignes en question. Comme la hauteur maximale de levage autorisée est souvent nécessaire pour pouvoir effectuer les travaux envisagés, l'entreprise (l'opérateur) doit élaborer un manuel de fonctionnement stipulant que les utilisateurs de la nacelle doivent veiller à ce qu'il y ait entre eux une facilité de compréhension adéquate et à ce que l'exploitation d'appareils et d'installations produisant des bruits gênants soit stoppée pendant la durée des travaux. Par ailleurs, l'utilisation de tout appareil de réception de radio ou d'écoute pour supports sonores avec des écouteurs ou casques est interdite. L'usage de signaux gestuels est à limiter à des cas exceptionnels ou d'urgence selon la directive de l'Union Européenne 92/58/EWG Annexe IX ou BGV A 8 [VBG 125] Annexe 3 / DIN 33409 / ISO / DIS 9925. La communication verbale a priorité absolue.

En cas de hauteur maximale de levage, la capacité de levage du chariot élévateur doit s'élever au moins à 5 fois le poids brut à absorber de la nacelle, 6 fois pour l'exécution AB-F/R et au moins 1,5 t si le poids brut de la nacelle est inférieur à 300kg.

Lorsque la nacelle est déplacée au sol sur des roulettes, personne ne doit s'y trouver sous peine d'enfreindre l'utilisation conforme et parce qu'il n'y a pas de frein de service. Les deux roulettes pivotantes et fixes doivent être bien serrées avec les vis appropriées.

1.4 Maintenance et réparation

La nacelle doit être incluse dans le contrôle des chariots élévateurs à fourches qui a lieu au moins une fois par an. Seul un personnel spécialisé et formé à cet effet (un mécanicien industriel par exemple) est habilité à réaliser les travaux de maintenance. Une inspection doit être réalisée au moins une fois par an.

1.5 Caractéristiques techniques

Veillez tenir compte des indications sur la plaque signalétique se trouvant sur la paroi arrière de la nacelle.

Forklift working platforms

types : AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

1.1 Intended purpose

The equipment is intended for carrying out occasional work in elevated locations and facilitating the performance of such work. The use of forklift trucks together with the working platform must take place in accordance with the manufacturer's instructions. The equipment is only designed for use with counterbalance forklift trucks. Using the working platform with reach trucks is not permitted. The standard forklift slots allow the use of fork lines with a maximum width of 190mm. Using the working platform with other sizes requires specific written permission to be obtained from the forklift manufacturer.

1.2 Taking the platform into use

Before taking the equipment into use it must be checked to ensure it is in perfect working order and if necessary, cleaned. All safety-relevant components must be checked to ensure that they are fully functional. Defective or unsafe equipment may not be put into operation. There is an acute risk of death! Mark the equipment and prevent inadmissible use by inhibiting/blocking it. Inform your superior immediately and commission the repair!

1.3 Handling and operation

Drivers of industrial trucks and persons that access the working platform must comply with the requirements of the Employer's Liability Insurance Association information sheet (BGI) 5183 and health & safety guideline (BGV) D27. Use is only permitted by persons that have received the requisite instruction and that have been expressly instructed to do so in writing by the employer.

Before using the working platform on an industrial truck, a work instruction must be prepared and this must stipulate in particular with which industrial truck the working platform may be used and who may operate the industrial truck in such cases. The driver of the industrial truck and the person(s) travelling on the working platform shall be bound to observe the procedures set forth in the work instruction and this shall be recorded in writing. The working platform must be set up in accordance with the assembly instructions.

Position the mast into the vertical position and adjust the forklift's lines to match the width of the slots such that the platform cannot wobble or rock. Insert the forklift lines from the protective grille side of the platform until the stop. Raise the fork until the platform is just raised above the ground. The securing bolts must now be fed through the lugs behind the forklift lines and tightened. The securing bolts must be fitted such that the load carrying attachment on the chassis cannot become blocked. Before lifting people, ensure that the gate is properly closed and locked. Before lifting people, isolate the forklift's drive system and lock the vehicle's parking brake. When lifting people, the mast of the forklift truck must always be in the vertical position. Using the working platforms with pedestrian propelled trucks is not permitted. Clear communication must be possible between the driver of the industrial truck and the person on the working platform. The driver may only raise or lower the working platform on the instruction of the person on the working platform. If several people are on the working platform, one of them must be nominated as the person that will give instructions to the driver. When the working platform is raised the driver may not leave the driver's seat.

All movements must be carried out slowly and with the necessary caution. The driver must ensure that persons on the working platform are not endangered and that the industrial truck (including the working platform) is not allowed to come into contact with ceilings, beams, pipes, ducts or other similar items. An appropriate distance must be maintained with all parts of the surrounding environment.

When raising or lowering the working platform, the people on the platform must not lean out over its edge. When the working platform is in the raised position the mast may not be inclined. The height of the working platform must not be increased using auxiliary means. A lifting height of 5m must not be exceeded.

Accessing shelves with the working platform is not permitted. Only those working platforms that are designed for use with reach trucks may be used to access warehouse shelving or operate in narrow aisles.

No persons may stand underneath the raised working platform. If it is not possible to prevent the risk associated with tools or parts falling from a great height, it must be ensured that the working area is securely cordoned off with a wide safety margin. Persons undergoing training and persons under the age of 18 may only access the working platform if accompanied by authorised persons. During thunderstorms and wind speeds greater than 6 on the Beaufort Scale (wind speeds greater than approx. 12m/s) use of the working platform must cease immediately.

Working on or in the vicinity of live electrical equipment is prohibited. Special rules apply to safety clearances with overhead transmission lines; see for instance EN 50110-1/DIN VDE 0105 part 100. Pursuant to these rules, a minimum safety clearance of 3.0m must be maintained to overhead transmission lines that carry voltages of between 1 and 110kV. In case of doubt, further information must be sought from the energy supply company responsible for the overhead transmission lines in question. Because it is often necessary to operate the platform at its maximum working height in order to be able to perform the intended works, the operator (employer) must prepare a work instruction which stipulates that the users of the working platform must ensure satisfactory communication between each other and that the operation of plant and equipment that produces distracting noise emissions must be paused for the duration of the works. Furthermore, the use of any type of radio receiver or playback device for sound recordings that utilises earphones or headphones is prohibited. The use of hand signals pursuant to EU Directive 92/58/EEC Annex IX or BGV A 8 [VBG 125] Annex 3/DIN 33409/ISO/DIS 9925 shall be limited to special cases or emergencies. Verbal communication shall be given absolute priority.

The load bearing capacity of the forklift truck at its greatest lift height must be 5x the gross load that the working platform is intended to support. For the AB-F/R version the load bearing capacity must be 6x the gross load, while for gross loads <300kg on the working platform the load bearing capacity must be at least 1.5L.

No persons may be allowed to travel on the working platform when it is being manoeuvred along the floor on its castors, because this would be contrary to its intended use and a parking brake is not fitted. The two swivelling and fixed castors must be tightened securely in-place using the corresponding bolts.

1.4 Maintenance and repair

The working platform must also be included as part of the forklift truck inspection – which must take place at least annually. Maintenance work may only be carried out by an appropriately qualified specialist (e.g. an industrial mechanic). Inspections must take place at least annually.

1.5 Technical specifications

Please observe the information on the rating plate affixed to the rear wall of the working platform

Használati utasítás targonca munkaszínpadhoz

Típusok: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R;

1.1 Rendeltetészerű használat

A berendezés magasabban lévő helyeken végzendő eseti munkákhoz, és a munka megkönnyítésére szolgál. A targonca és a munkaszínpad használatának a gyártói előírások szerint kell történni. A berendezés kizárólag csak előlűs villás targoncával történő alkalmazására megfelelő. A villás emelőkoszi használatához a munkaszínpad nem megengedett. A standard targoncanyílások max. 190 mm széles villaágot tesznek lehetővé. Más mérettel való használatához a gyártó külön, írásbeli engedélyre szükséges.

1.2 Üzembevétel

Üzembevétel előtt a berendezés kifogástalan állapotát ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell tisztítani. Minden biztonsággal kapcsolatos alkatrész működőképességét ellenőrizni kell. A meghibásodott vagy nem biztonságos berendezést tilos üzembe venni. Akut életveszély áll fenn! A berendezést jelölje meg, és zárja le illetéktelen használat ellen. Azonnal tájékoztassa felettesét, és adjon javításra megbízást!

1.3 Kezelés és üzemeltetés

A talajon mozgatott szállítóeszközök vezetőinek, és a munkaszínpadra lépő személyeknek teljesíteni kell a BGI 5183 és BGV D 27 szerinti követelményeket. A használat csak a vállalkozó által írásban megbízott, betanított személyek részére megengedett.

Munkaszínpadnak talajon mozgatott szállítóeszközön történő használatához kezelési utasítás szükséges, amelyben főleg az van rögzítve, hogy milyen talajon mozgatott szállítóeszközzel használható a munkaszínpad, és ilyen esetben ki kezelheti a szállítóeszközt. A szállítóeszköz vezetője és a munkaszínpadon szállított személy(ek)e) írásban kell kötelezni a kezelési utasítás betartására.

A munkaszínpadot a felállítási utasítás szerint kell felállítani. Az emelőszerkezet állítsa merőlegesen, és a villaágakat a beállonylítás szélességére úgy állítsa be, hogy a színpad ne hibáközhasson vagy billegessen. A villaágakkal hajtsa be a színpad-védőrács oktatlon ütközésig. Emelje fel a villát, amíg a színpad már nem érintkezik a talajjal. A biztosítócsapok a villaágak mögött, a szemeken keresztül kell vezetni és biztosítani kell őket. A biztosítócsapokat úgy kell elhelyezni, hogy ne történhessen a vázon lévő tehertartó eszköz véletlenül blokkolása. Személyek felemelése előtt az ajtó előírászerűen zárja be, és reteszelve. Személyek felemelése előtt a villástargonca vezérlési működtetését kapcsolja le, és a rögzítőféket reteszelve. Személyek felemelésénél a villástargonca emelőszópnak mindig merőlegesen kell állni.

A munkaszínpad használatát gyalogvezetéses, talajon mozgatott szállítóeszköz alkalmazásakor nem megengedett. A szállítóeszköz vezetője és a munkaszínpadon tartózkodó személy között kifogástalan kommunikációnak kell lenni. A vezető a munkaszínpadot csak a munkaszínpadon tartózkodó személy utasítására emelheti vagy süllyesztheti. Ha több személy van a munkaszínpadon, ki kell jelölni, egyiküket, aki a vezetőt utasíthatja. Megemelt színpad esetén a vezető nem hagyhatja el a vezetőülést.

Minden mozgást lassan és a szükséges óvatossággal kell elvégezni. A vezetőnek figyelnie kell arra, hogy a munkaszínpadon tartózkodó személyeket ne veszélyeztessék, és hogy a szállítóeszköz (ideértve a munkaszínpadot is), ne ütközzön a mennyezethez, tartóknak, keresztartónak, világítóberendezésnek, csőnek, csatornának és hasonlóknak. A környezeti tárgyaktól megfelelő távolságot kell tartani.

Emelésnél ill. süllyesztésnél a szállított személyek nem hajolhatnak ki a munkaszínpadról. Megemelt munkaszínpad esetén az emelőszópot tilos megdönteni. A munkaszínpad szintjét tilos segédeszközzel magasítani. Az 5 m emelési magasságot tilos meghaladni.

Polc kezelése a munkaszínpaddal nem megengedett. A poboknál és keskeny közöknél csak olyan munkaszínpad alkalmazható, amely polcok kezelésére való talajon mozgatott szállítóeszköz használatához készültek. A megemelt munkaszínpad alatt senki sem tartózkodhat. Ha nem zárható ki a magasból leeső szerszám vagy alkatrész, akkor a munkaterület széleskörű lezárására ügyelni kell. Rossz időjárás és 6 Beaufort-nál erősebb szél esetén (szélesebbség nagyobb, mint kb. 12 m/s) a munkaszínpad használatát azonnal be kell szüntetni.

A nem biztosított, feszültségvezető elektromos berendezésen vagy a közelében végzett munka tilos. A szabad vezetékekkel szembeni biztonsági távolságokra különleges rendelkezések vonatkoznak, lásd pl. EN 50110-1 / DIN VDE 0105.100.rész. Eszerint 1 – 100 kV feszültség esetén a 3,0 m minimális biztonsági távolságot kell tartani. Kétes esetben kiegészítő információkat kell beszerezni az arra illetékes energiaszolgáltatótól. Mivel gyakran a legnagyobb megengedett emelési magasság szükséges a tervezett munka elvégzéséhez, az (üzemeltetőnek) vállalkozónak olyan üzemeltetési utasítást kell készíteni, amelyből kiderül, hogy a munkaszínpad használatának az egymás közötti megfelelő kommunikációra ügyelni kell, és hogy a zavaró zajt okozó berendezések működtetését a munkák idejére meg kell szakítani. Emellett tilos mindenfajta adóvevő vagy fej- vagy fülvédős hanghordozó-lejárszó készülék használatát. A kézeleket használatát a 92/58/EGK EU-irányelv IX melléklet ill. BGV A 8 [VBG 125] 3. melléklet / DIN 33409 / ISO / DIS 9925 szerint a különleges és veszélyeztetekre kell korlátozni. A szóbeli kommunikáció feltétlen elsőbbséget élvez.

A targoncának a legmagasabb emelési magasság esetén legalább a felemelendő bruttó teher 5-szorosának kell lenni, az AB-F/R kivételével a 6-szorosának, és a munkaszínpad <300 kg bruttó terhelésénél legalább 1,5 tonnának.

A görgökkel ellátott munkaszínpad talajon való mozgásánál senki sem tartózkodhat rajta, mivel ez a rendeltetészerű használatba ütközik, és nincs motorfék. A két irányító és rögzítőgörgőt a hozzátartozó csavarokkal meg kell húzni.

1.4 Karbantartás és javítás

Az évente legalább egyszer esedékes villástargonca-ellenőrzésbe be kell vonni a munkaszínpadot. Karbantartási munkát csak megfelelően képzett szakember (pl. ipari szerelő) végezhet. Felülvizsgálatot legalább évente egyszer el kell végezni.

1.5 Műszaki adatok

Vegye figyelembe a munkaszínpad hátoldalán található berendezés-táblán megadott adatokat

Istruzioni per l'uso di piattaforme di lavoro con muletto del tipo: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

IT

1.1 Utilizzo adeguato allo scopo

L'apparecchio serve per lavori occasionali ad altezze elevate e per l'agevolazione dei lavori. L'utilizzo del muletto e della piattaforma di lavoro deve svolgersi conformemente alle prescrizioni del costruttore. L'apparecchio è predisposto esclusivamente per l'impiego con muletti a forza frontale. La piattaforma di lavoro non è consentita per l'utilizzo di traspalet ad alto sollevamento. I fori per le forche del muletto standard consentono l'impiego di rebbi di una larghezza massima pari a 190 mm. Per l'impiego di altre dimensioni è necessario uno specifico permesso scritto da parte del costruttore.

1.2 Messa in esercizio

Prima della messa in esercizio occorre controllare che l'apparecchio sia in perfette condizioni e, se necessario, pulirlo. È necessario controllare che tutti i componenti rilevanti ai fini della sicurezza siano funzionanti. Apparecchi difettosi o insicuri non devono venire messi in funzione. Vi è acuto pericolo di morte! Applicare sull'apparecchio un relativo contrassegno di divieto di utilizzo. Informare immediatamente il proprio principale e fare riparare l'apparecchio.

1.3 Maneggio e utilizzo

Gli operatori di carrelli industriali per trasporto e le persone che accedono alla piattaforma di lavoro devono soddisfare i criteri previsti dalle norme delle associazioni di categoria BGI 5183 e BGV D 271. L'utilizzo è consentito esclusivamente a persone debitamente istruite che sono state incaricate espressamente e per iscritto dall'impresa.

Per l'impiego di una piattaforma di lavoro su un carrello industriale occorre produrre un'istruzione aziendale nella quale sia stabilito in particolare con quale carrello industriale la piattaforma di lavoro può venire impiegata e chi in questo caso può utilizzare il carrello industriale. L'operatore del carrello industriale e le persone che viaggiano assieme a lui sulla piattaforma di lavoro devono venire impegnate per iscritto al rispetto dell'istruzione aziendale.

La piattaforma di lavoro deve venire installata conformemente alle istruzioni per il montaggio.

Collocare la colonna di sollevamento in posizione perpendicolare e impostare i rebbi sulla larghezza delle ceste in modo tale che la piattaforma non possa ondeggiare o traballare. Con i rebbi sul lato della griglia di protezione della piattaforma, entrare fino al fermo. Sollevare la forca fino a quando la piattaforma di lavoro non è completamente sollevata da terra. I bulloni di sicurezza devono venire fatti bloccare dietro i rebbi attraverso le linguette e poi fissati. I bulloni di sicurezza devono essere installati in modo tale che non si possa verificare un bloccaggio involontario del mezzo per il sollevamento di carichi sul telaio. Prima del sollevamento di persone, chiudere e bloccare correttamente la porta. Prima del sollevamento di persone fermare il movimento del muletto e bloccare il freno di stazionamento. Nel sollevamento di persone l'albero di sollevamento del muletto deve trovarsi sempre in posizione perpendicolare.

L'utilizzo delle piattaforme di lavoro in carrelli industriali per trasporto spinti manualmente non è consentito.

Tra l'operatore del carrello industriale e la persona che si trova sulla piattaforma di lavoro deve essere possibile una comunicazione priva di intoppi. L'operatore può sollevare o abbassare la piattaforma di lavoro solo su istruzione della persona che si trova sulla piattaforma di lavoro. Se sulla piattaforma di lavoro si trovano più persone, si deve designare una di esse incaricandola della trasmissione delle istruzioni all'operatore. Quando la piattaforma di lavoro è sollevata, l'operatore non deve abbandonare la postazione di guida.

Tutti i movimenti devono venire svolti lentamente e con la necessaria cautela. L'operatore deve badare che le persone che si trovano sulla piattaforma di lavoro non siano in pericolo e che il carrello industriale (inclusa la piattaforma di lavoro) non si scontri con soffitti, travi, traverse, apparecchi d'illuminazione, tubi, canali e simili. Si deve mantenere una sufficiente distanza da parti e oggetti circostanti.

Durante il sollevamento e l'abbassamento, le persone che si trovano sulla piattaforma di lavoro non devono sporgersi da essa. Quando la piattaforma di lavoro è sollevata, l'albero di sollevamento non deve essere inclinato.

L'altezza della piattaforma di lavoro non deve venire aumentata con mezzi ausiliari. Non si deve superare un'altezza di sollevamento di 5 m.

Non è consentito gestire scaffali con la piattaforma di lavoro. Nel caso di scaffali o corridoi stretti si possono utilizzare solo piattaforme di lavoro che sono predisposte per l'impiego con carrelli per trasporto apposti per scaffali. Sotto la piattaforma di lavoro sollevata non devono sostare persone. Se non si può escludere il pericolo di caduta di attrezzi o componenti ad altezze elevate, si deve provvedere a recintare ampiamente la zona di lavoro.

Apprendisti e persone di età inferiore ai 18 anni possono essere presenti sulla piattaforma di lavoro solo se accompagnati da persone autorizzate. In caso di temporali o di vento di forza superiore a 6 Beaufort (forza del vento maggiore di ca. 12 m/s) si deve sospendere immediatamente l'utilizzo della piattaforma di lavoro.

È vietato lavorare su o nelle vicinanze di impianti elettrici sotto tensione non protetti. Per le distanze di sicurezza da linee aeree si applicano disposizioni speciali, vedi per es. EN 50110-1 / DIN VDE 0105 Teil 100. Secondo tali disposizioni, in caso di tensioni comprese tra 1 e 110 kV si deve rispettare una distanza minima di 3,0 m. In caso di dubbio occorre procurarsi informazioni aggiuntive presso l'impresa erogatrice di energia elettrica responsabile delle linee interessate. Poiché spesso è necessaria l'altezza di sollevamento massima per poter effettuare i lavori che si ha intenzione di svolgere, il gestore (l'impresa) deve redigere un'istruzione aziendale dalla quale emerge che gli utilizzatori della piattaforma devono provvedere a garantire sufficienti possibilità di comunicazione tra loro e che durante i lavori si deve sospendere l'utilizzo di apparecchi e impianti che sviluppano rumori che potrebbero interferire. Inoltre è vietato l'utilizzo di qualsiasi apparecchio radio o di riproduzione musicale con cuffie o auricolari. L'utilizzo di segnali gestuali secondo la Direttiva UE 92/58/CEE Appendice IX ossia BGV A 8 [VBG 125] Allegato 3 / DIN 33409 / ISO / DIS 9925 deve venire limitato a casi speciali o di emergenza. La comunicazione verbale ha l'assoluta precedenza.

La portata del muletto all'altezza di sollevamento massima deve essere almeno pari a cinque volte il carico lordo della piattaforma di lavoro da sollevare, per l'esecuzione AB-F/R pari a sei volte e nel caso di un carico lordo della piattaforma di lavoro inferiore a 300 kg almeno pari a 1,5 tonnellate.

Nello spostamento della piattaforma di lavoro munita di rotelle sul pavimento non devono trovarsi persone su di essa, in quanto ciò costituisce una violazione dell'utilizzo adeguato allo scopo e inoltre non è presente un freno di servizio. Le ruote orientabili e le carrocce fisse devono venire serrate saldamente con le rispettive viti.

1.4 Manutenzione e riparazione

Nel controllo del muletto che deve avere luogo almeno una volta all'anno, deve venire inclusa anche la piattaforma di lavoro. I lavori di manutenzione possono venire eseguiti esclusivamente da un esperto debitamente addestrato (per es. un meccanico industriale). Le revisioni devono venire effettuate almeno una volta all'anno.

1.5 Dati tecnici

Si prega di osservare i dati indicati sulla targhetta di modello applicata sul retro della piattaforma di lavoro.

Gebruiksaanwijzing voor werkplatforms met heftruck

Typen: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

1.1 Doelmatig gebruik

Het apparaat dient voor de bij gelegenheid op hoger gelegen plaatsen voorkomende werkzaamheden en om het werk te vergemakkelijken. De inzet van de heftruck en van het werkplatform moet gebeuren volgens de voorschriften van de fabrikant. Het apparaat is uitsluitend ontworpen voor de inzet met heftrucks met voorvorken. Voor de inzet van heftrucks met hoge hefhoogte is het werkplatform niet toegestaan. De standaard openingen van de vorkheftruck maken de inzet van vorktanden met een breedte tot max. 190mm mogelijk. Voor de inzet van andere maten is een aparte schriftelijke toestemming van de fabrikant vereist.

1.2 Inbedrijfstelling

Vóór inbedrijfstelling moet het apparaat op foutloze toestand gecontroleerd en eventueel schoongemaakt worden. De goede werking van alle veiligheidsrelevante delen moet worden gecontroleerd. Defecte of onveilige apparaten mogen niet in bedrijf worden genomen. Er bestaat acuut levensgevaar! Kenmerk het apparaat en beveilig het tegen onbevoegd gebruik. Informeer meteen uw meerdere en geef opdracht om het apparaat te laten repareren!

1.3 Hantering en bedrijf

Bestuurders van de vloertransporteurs en personen die het werkplatform betreden, moeten voldoen aan de eisen conform BGI 5183 en BGV D 271. De inzet is alleen toegelaten aan geïnstrueerde personen, die door de ondernemer hiermee uitdrukkelijk en schriftelijk zijn belast.

Voor de inzet van een werkplatform op een vloertransporteur moet een instructie worden opgesteld, waarin met name is vastgelegd met welke vloertransporteur het werkplatform gebruikt mag worden en wie in zulke gevallen de vloertransporteur mag bedienen. De bestuurder van de vloertransporteur en de op het werkplatform meerrijdende personen moeten schriftelijk worden verplicht om de instructie na te leven.

Het werkplatform moet conform de bouwhandleiding worden opgesteld.

De hefconstructie loodrecht opstellen en de vorktanden van de heftruck zo instellen op de breedte van de inrij-openingen, dat het platform niet kan schommelen of wankelen. Met de vorktanden aan de kant van het beschermrooster van het platform tot aan de aanslag erin rijden. Vorken optillen, tot het werkplatform los is van de grond. De borgbouten moeten achter de vorktanden door de beugels geleid en beveiligd worden. De borgbouten moeten zo zijn geïnstalleerd, dat het lastopnamemiddel niet onbedoeld kan blokkeren aan het draaibare onderdeel. Alvorens personen op te tillen de deur zoals voorschreven sluiten en vergrendelen. Alvorens personen op te tillen het rijdeplatform van de heftruck uitschakelen en de handrem vastzetten. Bij het optillen van personen moet de hefmast van de heftruck altijd loodrecht staan.

De inzet van werkplatforms bij vloertransporteurs waarop mensen meerijden, is niet toegestaan.

Tussen de bestuurder van de vloertransporteur en de persoon op het werkplatform moet een heldere communicatie mogelijk zijn. De bestuurder mag het werkplatform alleen op instructie van de persoon op het werkplatform optillen of neerlaten. Als er zich meerdere personen bevinden op het werkplatform, dan moet een van hen worden aangewezen, die de bestuurder aanwijzingen moet geven. Bij opgetild werkplatform mag de bestuurder zijn stoel niet verlaten.

Alle bewegingen moeten langzaam en met de nodige voorzichtigheid worden uitgevoerd. De bestuurder moet erop letten dat personen op het werkplatform niet in gevaar worden gebracht, en dat de vloertransporteur (inclusief werkplatform) niet tegen plafonds, moerbalken, dwarsliggers, verlichting, buizen, kanalen en dergelijke aan stoot. Men moet voldoende afstand houden tot delen in de omgeving.

Bij het optillen resp. neerlaten mogen de mee rijdende personen niet over het werkplatform heen leunen. Bij opgetild werkplatform mag de hefmast niet worden schuingezet. De stand op het werkplatform mag niet met hulpmiddelen worden verhoogd. Een hefhoogte van 5 m mag niet worden overschreden.

Bediening van rekken is met het werkplatform niet toegelaten. Aan rekken of in smalle gangen mogen alleen werkplatforms worden gebruikt, die zijn ontworpen voor de inzet met vloertransporteurs voor rekken.

Onder het opgetilde werkplatform mogen zich geen personen ophouden. Als gevaar door van op grote hoogte neervallende gereedschappen of delen niet kan worden uitgesloten, dan moet voor een ruime afzetting van het werkbereik worden gezorgd. Personen in opleiding en personen jonger dan 18 jaar mogen alleen onder begeleiding van bevoegden op het platform aanwezig zijn. Bij onweer en bij windkrachten hoger dan 6 Beaufort (windsnelheden hoger dan ca. 12 m/s) moet het gebruik van het werkplatform meteen worden gestaakt.

Het werk aan of in de buurt van onbeveiligde, spanningvoerende elektrische installaties is verboden. Voor veiligheidsafstanden tot vrijliggende leidingen gelden bijzondere voorschriften, zie bijv. EN 50110-1 / DIN VDE 0105 deel 100. Volgens deze voorschriften moet bij spanningen van 1 tot 110 kV een minimum veiligheidsafstand van 3,0 m worden aangehouden. In geval van twijfel moet aanvullende informatie worden ingewonnen bij de voor de betreffende leidingen verantwoordelijke energiebedrijven. Aangezien vaak de maximaal toelaatbare hoogte nodig is om de beoogde werkzaamheden te kunnen verrichten, moet de (exploitant) ondernemer een gebruiksaanwijzing opstellen, waaruit blijkt dat de gebruikers van het werkplatform voor voldoende onderlinge communicatie moeten zorgen en dat de inzet van apparaten en installaties met storende geluidsontwikkeling gedurende de werkzaamheden moet worden gestaakt. Daarnaast is het gebruik van radio-ontvangst- of afspeelapparatuur van welke aard dan ook met oorlozes of koptelefoons verboden. Het gebruik van handtekens volgens EU-richtlijn 92/58/EEG aanhangsel IX resp. BGV A 8 [VBG 125] bijlage 3 / DIN 33409 / ISO / DIS 9925 moet worden beperkt tot speciale of noodgevallen. Verbale communicatie heeft absolute voorrang.

Het draagvermogen van de heftruck moet bij maximale hefhoogte minstens het 5-voudige van de op te nemen bruto last van het werkplatform bedragen, voor de uitvoering AB-F/R het 6-voudige en bij <300kg bruto last van het werkplatform minstens 1,5 t.

Bij het vrijrijden van het met wielen ugeruste werkplatform op de grond mogen er geen personen op staan, aangezien dit in strijd is met het doelmatig gebruik en er geen bedrijfsrem voorhanden is. De beide stuur- en opbokuwielen moeten met de bijhorende schroeven vast worden aangedraaid.

1.4 Onderhoud en reparatie

Bij de jaarlijks minstens eenmaal uit te voeren controle van de heftruck moet het werkplatform worden betrokken. Instandhoudingswerkzaamheden mogen alleen door een adequaat opgeleide vakman (bijv. industrieel mechanicien) worden uitgevoerd. Inspecties moeten minstens eenmaal per jaar worden uitgevoerd.

1.5 Technische gegevens

Gelieve de opgaven op het typeplaatje van het apparaat op de achterwand van het werkplatform in acht te nemen.

Bruksanvisning for truck-arbeidsplattformer av typen: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

1.1 Tilsiktet bruksformål

Produktet er beregnet på lørlighetsvis arbeid på steder over bakken og for å gjøre arbeidet lettere. Gaffeltrucker og arbeidsplattformen skal brukes i tråd med produsentens instruksjoner. Produktet er utelukkende beregnet for bruk med frontstablinger. Det er ikke lov å bruke arbeidsplattformen med ledestablinger. Standard gaffellommer gjør det mulig å bruke gaffler med en bredde på maks. 190mm. For bruk av andre størrelser kreves særskilt, skriftlig tillatelse fra produsenten.

1.2 Ibruktaking

Før ibruktaking skal det kontrolleres at produktet er i en fullgod tilstand og det skal om nødvendig rengjøres. Alle sikkerhetsrelevante deler skal funksjonsprøves. Det er ikke tillatt å ta i bruk et defekt eller usikkert produkt. Akutt fare for liv og helse! Merk og sperr av produktet for å unngå ulovlig bruk. Underrett straks din overordnede og sørg for at produktet blir reparert!

1.3 Håndtering og bruk

Truckførere og personer som må stige opp på arbeidsplattformen skal oppfylle kravene i henhold til tyske BGI 5183 og BGV D27! Det er bare opplærte personer som foretaket uttrykkelig og skriftlig har gitt i oppdrag å bruke produktet som har lov til å bruke det.

Før en arbeidsplattform på en truck tas i bruk, skal det utarbeides en manual hvor det er særskilt fastlagt hvilke typer trucker arbeidsplattformen skal brukes på og hvem som i så fall har lov til å betjene trucken. Truckførere og personer som følger med på arbeidsplattformen, plikter å skrive under på at de følger brukermanualen.

Arbeidsplattformen skal stilles opp i henhold til monteringsanvisningen.

Sett løfterammen loddrett og still inn truckgafflene på innkjøringslommebredde på en slik måte at arbeidsplattformen ikke kan gynte eller vakle. Kjør gafflene på arbeidsplattform-giftsiden inn helt til anslaget. Løft gafflene helt til arbeidsplattformen ikke lenger er i berøring med bakken. Sikringsboltene skal føres bak gafflene gjennom laskene og sikres. Sikringsboltene skal være installert på en slik måte at lastoptaksmidlene på rammen ikke kan blokkeres utilsiktet. Lukk og lås døren forskriftsmessig før personer løftes opp. Før personer løftes opp må gaffeltrucken være slått av og parkeringsbremsen være satt på. Under oppløfting av personer skal løftemasten på gaffeltrucken alltid stå loddrett.

Det er ikke lov å bruke arbeidsplattformer på truck med gående fører.

Kommunikasjon mellom truckføreren og personen på arbeidsplattformen skal kunne foregå problemfritt. Føreren skal bare løfte eller senke arbeidsplattformen etter anvisning fra personen på arbeidsplattformen.

Er det flere personer på arbeidsplattformen, skal én av disse utpekes som den som gir tegn til føreren.

Er arbeidsplattformen hevet opp, har føreren ikke lov til å forlate førerstedet.

Alle bevegelser skal foregå sakte og så varsomt som påkrevd. Føreren skal sørge for at personer som befinner seg på arbeidsplattformen, ikke utsettes for fare og at trucken (medregnet arbeidsplattformen) ikke støter bort i uventede tak, takbjelker, traverser, belysningsanordninger, rør, kanaler og liknende. Det skal holdes tilstrekkelig med klaring til deler i omgivelsen.

Under løfting og senking har medkjørende personer ikke lov til å bøye seg over arbeidsplattformen.

Når arbeidsplattformen er løftet opp, må det ikke være helning på løftemasten. Ståplassen på arbeidsplattformen skal ikke gjøres høyere ved hjelp av hjelpemidler. En løftehøyde på 5 m må aldri overskrides.

Det er ikke tillatt å bruke arbeidsplattformen til redbeijening. På reoler eller smale ganger er det bare lov å bruke arbeidsplattformer som er beregnet for bruk med redtrucker. Det er ikke tillatt for personer å oppholde seg under en oppløftet arbeidsplattform. Hvis faren er for at det kan falle med verktøy eller deler fra høyder ikke kan utelukkes, skal det sørges for at det spæres av et stort område rundt selve arbeidsområdet. Personer under opplæring og personer under 16 år har bare lov til å være på plattformen sammen med en berettiget person. Bruk av arbeidsplattformen skal straks avsluttes ved lyn og vindstyrker over 6 Beaufort (vindhastighet på mer enn ca. 12 m/s).

Det er forbudt å utføre arbeid på eller i nærheten av usikrede spenningsførende elektriske anlegg. For sikkerhetsavstander til luftledninger gjelder særlige bestemmelser, se f.eks. EN 50110-1 / DIN VDE 0105 del 100. I følge disse skal det ved spenninger på mellom 1 og 110 kV overholdes en minimums sikkerhetsavstand på 3,0 m. Om det hersker tvil om noe, skal det innhentes ytterligere informasjon hos strømforsyningssekskapet som har ansvaret for ledningene det gjelder. Da maksimal tillatt løftehøyde ofte er påkrevd brukt for å kunne utføre planlagt arbeid, skal (eier) driftsansvarlig foretak utarbeide en brukermanual hvor det fremgår at operatørene av arbeidsplattformen skal sørge for at de har tilstrekkelig gode muligheter for å kommunisere med hverandre, og at bruk av apparater, maskiner og anlegg som genererer forstyrrende støy, stanses så lenge arbeidet pågår. I tillegg er det forbudt å bruke radiomottakere, lydspillere av ethvert slag med hodetelefon. Bruk av hånd- og armsgjening i henhold til EU-direktiv 92/58/EØF vedlegg IX hhv. BGV A 8 [VBG 125] vedlegg 3 / DIN 33409 / ISO / DIS 9925 skal begrenses til spesielle tilfeller eller nødtillfaller. Verbal kommunikasjon skal absolutt prioriteres

Truckens løftekapasitet skal ved høyeste løftehøyde være minst fem ganger så stor som arbeidsplattformens opptagende bruttolast, for utførelse AB-F/R seks ganger og ved <300kg arbeidsplattformens bruttolast minst 1,5 t.

Når arbeidsplattformen som er utstyrt med ruller, skal flyttes på bakken, er det ikke tillatt for personer å oppholde seg på arbeidsplattformen, da dette er i strid med tilsiktet bruksformål og det ikke fins noen driftsbrems. De to styre- og fasttrullene skal strammes godt til med de medfølgende skruene.

1.4 Vedlikehold og reparasjon

Arbeidsplattformen skal sjekkes sammen med den periodiske, årlige sjekken av gaffeltrucken. Vedlikehold er bare tillatt utført av adekvat utdannet fagpersonell (f.eks. industrimekaniker). Inspeksjoner skal gjennomføres minst én gang hvert år.

1.5 Tekniske data

Vær oppmerksom på opplysningene på typeskiltet på baksiden av arbeidsplattformen

Instrukcja użycia pomostów roboczych do wózków widłowych

typy: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

1.1 Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do sporadycznego wykonywania prac w wyżej położonych miejscach i do ułatwienia pracy. Używanie wózka i pomostu musi odbywać się zgodnie z zaleceniami producenta. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wózków z przednimi widłami. Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z wózkami widłowymi wysokiego podnoszenia. Standardowe kieszenie umożliwiają używanie łap widel o szerokości maks. 190 mm. Używanie innych rozmiarów wymaga specjalnej pisemnej zgody producenta.

1.2 Uruchomienie

Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić pod kątem stanu technicznego i w razie potrzeby wyczyścić. Wszystkie elementy istotne dla bezpieczeństwa należy sprawdzić pod kątem sprawności. Nie wolno uruchamiać urządzeń uszkodzonych lub niepewnych. Występuje poważne zagrożenie dla życia! Urządzenie należy oznakować i odgradzić w celu uniemożliwienia użycia przez nieupoważnione osoby! Należy natychmiast powiadomić przełożonego i zlecić naprawę!

1.3 Obsługa i eksploatacja

Operatorzy wózków i osoby wchodzące na pomost roboczy muszą spełnić wymagania wg BGI 5183 i BGV D 27! Sprzętu używać mogą tylko wyznaczone osoby, które otrzymały od pracodawcy jednoznaczne pisemne zlecenie.

Do używania pomostu roboczego na wózku należy opracować instrukcję obsługi, w której podany zostanie wózek, z którym pomost może być używany i osoby, które mogą w takim przypadku do urządzenia obsługiwać. Operator wózka i osoby znajdujące się na pomoście roboczym muszą być pisemnie zobowiązane do przestrzegania zaleceń instrukcji obsługi.

Pomost roboczy należy zamontować zgodnie z instrukcją montażu.

Konstrukcję do podnoszenia ustaw w pozycji pionowej. Łapy widel wózka ustawić na taką szerokość wjazdową, aby pomost się nie kołysał i nie chwiał. Wsunąć do oporu łapy widel po stronie siatki podestu. Podnieść widły, aby podest unosił się z ziemi. Trzpienie zabezpieczające muszą być przeprowadzone przez łączniki za łapami widel i zabezpieczone. Trzpienie zabezpieczające muszą być zamontowane tak, aby nie było możliwe przypadkowe załkocowanie elementu mocującego podest przy podwoziu. Przed podniesieniem osób prawidłowo zamknąć i załkocować drzwi. Przed podniesieniem osób należy wyłączyć tryb jazdy wózka widłowego i załkocować hamulec postojowy. Podczas podnoszenia osób słup wózka musi być zawsze ustawiony w pozycji pionowej.

Używanie pomostów roboczych wózkami obsługiwany przez osoby stojące na ziemi nie jest dozwolone.

Między operatorem wózka a osobą przebywającą na pomoście musi być możliwy łatwy kontakt. Operator może podnosić i obniżać pomost tylko na żądanie osoby znajdującej się na pomoście. Jeśli na pomoście znajduje się więcej niż jedna osoba, jedną z nich należy wyznaczyć do wydawania poleceń operatorowi wózka. Przy podniesionym pomoście operator nie może opuszczać swojego stanowiska na wózku.

Wszystkie polecenia muszą być wykonywane powoli i z odpowiednią ostrożnością. Operator musi dbać o bezpieczeństwo osób znajdujących się na pomoście i aby wózek (i podest) nie uderzył w sufit, podciąg, dźwigar poprzeczny, urządzenia oświetleniowe, rury, kanały itp. Należy zachować odpowiedni odstęp od przedmiotów znajdujących się w otoczeniu.

Podczas podnoszenia i opuszczania osoby znajdujące się na pomoście nie mogą się wychylać. Przy podniesionym pomoście konstrukcja wsporcza nie może się przechylać. Nie wolno podwyższać stanowiska stania na pomoście za pomocą dodatkowych elementów. Nie wolno przekraczać wysokości podnoszenia równej 5 m.

Z pomostu nie wolno obsługiwać regałów. Do obsługi regałów i wąskich korytarzy mogą być używane tylko pomosty, które są przeznaczone do pracy na wózkach do obsługi regałów. Pod podniesionym pomostem nie mogą przebywać żadne osoby. Jeśli nie można wykluczyć niebezpieczeństwa spadnięcia narzędzi lub innych przedmiotów z dużej wysokości, należy z odpowiednim zapasem odgradzić miejsce pracy. Praktykanci i osoby poniżej 18. roku życia mogą pracować na pomoście tylko w towarzystwie uprawnionych osób. Przy złej pogodzie i wietrze o sile powyżej 6 w skali Beauforta (prędkość wiatru powyżej ok. 12 m/s) należy natychmiast zaprzestać używania pomostu roboczego.

Nie wolno pracować w pobliżu niezabezpieczonych instalacji elektrycznych, które są podłączone do prądu. Obowiązują specjalne przepisy, jeśli chodzi o odstępy bezpieczeństwa od przewodów napowietrznych, patrz np. EN 50110-1 / DIN VDE 0105 cz. 100. Zgodnie z nimi dla napięć od 1 do 110 kV należy zachować minimalny odstęp 3,0 m. W razie wątpliwości należy zwrócić się o dodatkowe informacje do właściwego zakładu energetycznego. Ponieważ do wykonania zamierzonych prac często wymagana jest maksymalna wysokość podnoszenia, pracodawca (użytkownik) musi sporządzić instrukcję obsługi, w której zawarte będą informacje o tym, że użytkownicy pomostu muszą zwracać uwagę na odpowiednie możliwości komunikowania się ze sobą oraz że w czas tych prac należy wstrzymać używanie urządzeń wywołujących zakłócający hałas. Zabronione jest również używanie wszelkich odbiorników radiowych i odzwiercaka ze słuchawkami wkładanymi do uszu lub zakładanymi na głowę. Używanie ręcznych znaków wg dyrektywy UE 92/58/EWG zał. IX lub BGV A 8 [VDE 125] zał. 3 / DIN 33409 / ISO / DIS 9925 należy ograniczyć do sytuacji specjalnych i awaryjnych. Bezwzględnie pierwszeństwo ma komunikacja słowna.

Udźwig wózka przy maksymalnej wysokości podnoszenia musi odpowiadać 5-krotności podnoszonego ciężaru brutto pomostu, a dla wersji AB-F/R 6-krotności, a w przypadku ciężaru pomostu brutto <300 kg co najmniej 1,5 t.

Podczas jeżdżenia pomostem z rolkami po ziemi nie mogą na nim przebywać żadne osoby, ponieważ jest to użycie niezgodne z przeznaczeniem, a podest nie posiada hamulca roboczego. Obie rolki kierowane i stałe należy przykręcić za pomocą odpowiednich śrub.

1.4 Konserwacja i naprawa

W ramach corocznego przeglądu wózka widłowego należy uwzględnić również pomost roboczy. Prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez osobę posiadającą odpowiednie wykształcenie i kwalifikacje (np. mechanik przemysłowy). Przeglądy należy wykonywać co najmniej raz w roku.

1.5 Dane techniczne

Należy zwracać uwagę na informacje podane na tylnej ściance tabliczki pomostu roboczego.

Instruções de utilização de plataformas de trabalho para empilhador

Modelos: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

1.1 Utilização adequada

O aparelho tem por fim ser utilizado durante trabalhos ocasionais em locais mais elevados e visa facilitar a execução do trabalho. A utilização do empilhador e da plataforma de trabalho deve ocorrer conforme as especificações do fabricante. O aparelho foi concebido exclusivamente para a utilização com empilhadores de forquilha frontal. Não é permitida a utilização da plataforma de trabalho com porta-paletes de forquilha. Os encaixes para o empilhador padrão permitem a utilização de dentes de forquilha com uma largura máxima de 190 mm. Para a utilização de outros tamanhos é necessária uma autorização especial por escrito por parte do fabricante.

1.2 Colocação em funcionamento

Antes da colocação em funcionamento, o aparelho deve ser limpo, sempre que necessário, e inspecionado quanto ao seu estado técnico impecável. Todas as partes relevantes a nível de segurança devem ser verificadas quanto ao seu funcionamento. Aparelhos danificados ou cuja segurança possa ser posta em causa não devem ser colocados em funcionamento. Existe um perigo de morte iminente! Sinalize e bloqueie o aparelho contra uma eventual utilização não permitida. Informe de imediato o seu superior hierárquico e solicite a sua reparação!

1.3 Manuseamento e operação

Os condutores ou condutoras de carros de movimentação de carga, bem como eventuais pessoas que tenham acesso à plataforma de trabalho, devem cumprir os requisitos conforme as disposições BGI 5183 e BGV D 27! A utilização apenas está prevista para pessoas devidamente formadas e autorizadas pela empresa de forma expressa e por escrito.

A utilização da plataforma com carro de movimentação de carga requer a criação de um manual de instruções, no qual deve ser determinado especificamente qual o carro de movimentação de carga a ser utilizado juntamente com a plataforma de trabalho, bem como quem está habilitado a operar o carro de movimentação de carga neste tipo de situações. O condutor ou condutora do carro de movimentação de carga e a pessoa a fazer-se acompanhar na plataforma de trabalho devem comprometer-se por escrito a respeitar o manual de instruções.

A plataforma de trabalho deve ser montada em conformidade com as instruções de montagem.
Colocar o equipamento de elevação na vertical e ajustar os dentes de forquilha do empilhador relativamente à largura dos encaixes de entrada, de modo a impedir que a plataforma abane ou balbuce. Inserir os dentes de forquilha a partir do lado da grelha de proteção da plataforma até chegar ao encosto. Levantar a forquilha a plataforma de trabalho deixar de tocar no chão. As cavilhas de segurança têm de ser inseridas a partir da parte de trás dos dentes de forquilha através das talas e, por fim, fixadas. As cavilhas de segurança devem ser instaladas de modo a evitar um bloqueio acidental do acessório de elevação existente no chassis. Antes de proceder à elevação de pessoas é necessário fechar e trancar devidamente a porta. Antes de proceder à elevação de pessoas é necessário desligar a marcha do empilhador de forquilha e travar o respetivo travão de mão. Ao elevar pessoas, o mastro de elevação do empilhador de forquilha tem de estar sempre na vertical.

A utilização da plataforma de trabalho com carros manuais não é permitida.
O condutor ou condutora do carro de movimentação de carga e a pessoa que se encontra na plataforma de trabalho têm de poder comunicar entre si de modo perceptível. O condutor ou condutora apenas pode levantar ou baixar a plataforma de trabalho mediante instruções da pessoa que se encontra na plataforma de trabalho.
Caso se encontrem várias pessoas na plataforma de trabalho, deve ser determinado qual dessas pessoas transmite as instruções ao condutor ou condutora. Quando a plataforma de trabalho está levantada, o condutor ou a condutora não podem abandonar o seu posto de trabalho (assento do condutor).

Todos os movimentos devem ser executados lentamente e com o máximo cuidado. O condutor ou condutora deve ter o devido cuidado para que as pessoas que se encontrem na plataforma de trabalho não sejam postas em perigo e para que o carro de movimentação de carga (incluindo plataforma de trabalho) não embata em coberturas, longarinas, travessas, equipamentos de iluminação, tubos, canais e similares. Manter a distância necessária em relação a eventuais peças existentes nas proximidades.

Durante os movimentos de elevação ou abaixamento, as pessoas transportadas não podem debruçar-se sobre a plataforma de trabalho. Quando a plataforma de trabalho está levantada o mastro de elevação não pode estar inclinado. A posição de pé sobre a plataforma de trabalho não pode ser aumentada através de meios auxiliares. Não é permitido exceder uma altura de elevação de 5 m.

A operação em prateleiras não é permitida com a plataforma de trabalho. No caso de prateleiras ou corredores estreitos apenas podem ser utilizadas plataformas de trabalho que tenham sido projetadas para serem utilizadas com carros de movimentação de carga próprios para prateleiras. Não é permitida a permanência de pessoas por baixo da plataforma de trabalho quando esta está levantada. Caso não seja possível excluir eventuais perigos provenientes de ferramentas ou peças que possam cair de alturas elevadas é necessário isolar a área de trabalho devidamente. Pessoas que ainda se encontrem em fase de formação e pessoas com menos de 18 anos apenas podem aceder à plataforma de trabalho mediante acompanhamento de alguém devidamente autorizado. Em caso de tempestades ou ventos com uma intensidade superior a 6 na escala de Beaufort (velocidade do vento superior a aprox. 12 m/s), a utilização da plataforma de trabalho deve ser suspensa de imediato.

O trabalho nas imediações de instalações elétricas sob tensão e não protegidas é proibido. No âmbito das distâncias de segurança em relação a linhas aéreas aplicam-se disposições específicas, consulte, por ex. EN 50110-1 / DIN VDE 0105 secção 100. Nesse seguimento deve ser mantida uma distância mínima de segurança de 3,0 m no caso de tensões de 1 a 110 kV. Em caso de dúvida devem ser obtidas mais informações junto das empresas de fornecimento de energia competentes responsáveis pelas linhas em causa. Dado ser frequente a necessidade de recorrer à altura máxima de elevação permitida de modo a conseguir executar todos os trabalhos previstos, a entidade operadora (operador) deverá criar um manual de instruções que indique que os utilizadores da plataforma de trabalho devem zelar pela existência de suficientes possibilidades de comunicação entre si e que o funcionamento de aparelhos e instalações passíveis de produzirem ruídos incómodos deve ser interrompido durante a execução dos trabalhos. A par disso é proibida a utilização de aparelhos receptores de rádio ou leitores de música com auscultadores ou auriculares. A utilização de sinais gestuais segundo a Diretiva da EU 92/58/CEE Anexo IX e BGV A 8 [VBG 125] Apêndice 3/DIN 33409/ISO/DIS 9925 deve restringir-se a casos especiais ou de emergência. A comunicação verbal tem sempre prioridade absoluta.

Na altura de elevação máxima, a capacidade de carga do empilhador deve corresponder no mínimo ao quíntuplo da carga bruta presente na plataforma de trabalho a ser levantada, no caso da versão AB-F/R, ao sétuplo, e no caso de uma carga bruta da plataforma <300 kg no mínimo a 1,5 t.

Ao utilizar a plataforma de trabalho provida de rodas sobre o solo é proibida a presença de pessoas sobre a mesma, na medida em que tal constitui uma violação da utilização prevista e não existe nenhum travão de serviço. As duas rodas orientáveis e fixas devem ser bem apertadas com os respetivos parafusos.

1.4 Manutenção e reparação

A plataforma de trabalho deve ser contemplada na inspeção do empilhador de forquilha a realizar pelo menos a uma vez ao ano. Os trabalhos de manutenção apenas podem ser realizados por técnicos especializados (por ex. mecânicos industriais). As inspeções devem ser realizadas pelo menos uma vez ao ano.

1.5 Dados técnicos

Respeite as instruções que constam do dístico do aparelho existente na parte de trás da plataforma de trabalho

Instrucțiuni de utilizare - platforme de lucru pentru stivuitor

Modele: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

1.1 Utilizarea corespunzătoare

Utilajul este conceput pentru lucrări ocazionale la înălțimi mari și pentru simplificarea sarcinilor. Trebuie să utilizați stivuitorul și platforma de lucru conform instrucțiunilor producătorului. Utilajul este conceput exclusiv pentru fixarea de stivuitoare cu furci frontale. Este interzisă utilizarea platformei de lucru cu stivuitoare pentru paleți. Buzunarele standard pentru stivuitoare permit utilizarea unor furci cu o lățime de până la 190 mm. Pentru utilizarea unor alte mărimi este nevoie de o permisiune separată, în scris, din partea producătorului.

1.2 Punerea în funcțiune

Înainte de punerea în funcțiune, utilajul trebuie să fie în perfectă stare de funcționare și, dacă este cazul, să fie perfect curățat. Trebuie să verificați toate componentele relevante din punct de vedere al siguranței, pentru a vedea dacă acestea funcționează corespunzător. Este interzisă folosirea utilajelor care prezintă defecțiuni sau care nu sunt sigure. Pericol de moarte! Marcați și blocați utilajul, pentru a preveni folosirea neautorizată a acestuia. Informații imediat superioare cu privire la problemă și asigurați-vă că utilajul va fi reparat.

1.3 Utilizare și funcționare

Persoanele care manevrează stivuitorul, precum și cele care trebuie să se urce pe platformele de lucru trebuie să respecte prevederile directivelor cu privire la sănătatea și siguranța la locul de muncă (Germ. BGI 5183 și BGV D 27)! Folosirea utilajelor este permisă numai persoanelor autorizate în scris și în mod explicit de către superior.

Este necesară întocmirea unei decizii la nivel de companie pentru a putea utiliza o platformă de lucru pe un stivuitor, în care este în special menționat la ce stivuitor trebuie fixată platforma de lucru și cine este cel care va manevra stivuitorul în acest caz. Pe această decizie la nivel de companie trebuie menționate persoana care va manevra stivuitorul, precum și persoana/persoanele care se vor urca pe platforma de lucru.

Platforma de lucru trebuie montată conform instrucțiunilor de asamblare.

Poziționați perpendicular dispozitivul de ridicare, iar furcile trebuie să fie prinse în buzunarele pentru stivuitor, în așa fel încât platforma să nu se balanseze sau să se miște. Mergeți cu furcile pe partea cu grilaajul de protecție al platformei, până cele două se clepează. Ridicați furcile până când platforma nu mai este pe sol. Treceți boturile de siguranță în spațiile furcilor prin eclisa de imbinare și fixați-le. Boturile de siguranță trebuie să fie astfel fixate, încât să preveniți blocarea involuntară a dispozitivului de manipulare a sarcinii pe calea de rulare. Înainte de a ridica persoane, asigurați-vă că ușa este închisă și blocată corespunzător. Înainte de a ridica persoane, stivuitorul nu trebuie să fie în funcțiune, iar frâna de staționare trebuie să fie trasă. În momentul în care ridicați persoane, catargul stivuitorului trebuie să fie constant în poziție verticală.

Este interzisă utilizarea platformelor de lucru cu stivuitoarele manuale.

Persoana care manevrează stivuitorul și cea care se află pe platforma de lucru trebuie să comunice perfect. Persoana care manevrează stivuitorul poate să ridice sau să coboare platforma numai în urma semnalului venit din partea persoanei care se află pe aceasta. Dacă se află mai multe persoane pe platforma de lucru, este necesar să stabiliți cine va da comenzile persoanei care manevrează stivuitorul. Atunci când platforma se află la înălțimi mari, cel care manevrează stivuitorul nu are voie să părăsească scaunul șoferului.

Trebuie să faceți toate mișcările încet și cu atenția necesară. Persoana care manevrează stivuitorul trebuie să aibă grijă ca persoanele care se află pe platformă să nu fie puse în pericol și ca stivuitorul (inclusiv platforma de lucru) să nu se lovească de tavan, grinzi, traverse, instalații de iluminare, țevi, conducte, sau altele. Păstrați o distanță corespunzătoare față de obiectele din jur.

În momentul ridicării, respectiv al coborârii persoanelor care se află pe platformă nu trebuie să se aplece spre exterior. Atunci când platforma de lucru este ridicată, catargul nu trebuie să fie înclinat. Atunci când vă aflați pe platforma de lucru, nu încercați să vă ridicați mai mult cu ajutorul altor obiecte. Nu trebuie să depășiți înălțimea de ridicare de 5 m.

Nu este permisă executarea operațiunilor la raft de pe platforma de lucru. Pentru rafturi sau coridoare înguste se pot folosi numai platforme de lucru special concepute pentru stivuitoarele pentru rafturi. Nu este permisă staționarea persoanelor sub platformele ridicate. Atunci când nu este excluder pericolul ca anumite componente sau utilaje să cadă, este indicat ca permierul din jurul spațiului de lucru să fie eliberat (pe o distanță mai mare). Persoanele care se află în curs de formare profesională, precum și cele sub 18 ani au voie să stea pe platformă, numai însoțite de persoane autorizate. În caz de furtună sau de vânt cu o putere încadrată mai sus de nivelul 6 pe Scara Beaufort (așadar viteze mai mari de aprox. 12 m/s) este obligatoriu să încetați utilizarea platformei de lucru.

Este interzis lucrul în zona instalațiilor electrice neasigurate, aflate sub tensiune. Pentru distanța de siguranță în raport cu cablurile aeriene, sunt valabile dispoziții speciale, vezi de ex. EN (Norma Europeană) 50110-1 / DIN (Institutul German pentru Normare) VDE 0105, capitolul 100. În consecință, pentru tensiuni cuprinse între 1 și 110 kV este recomandată o distanță minimă de siguranță de 3,0 m. Dacă aveți îndoieli, puteți afla informații suplimentare de la compania de furnizare a energiei electrice. Dat fiind că uneori este necesară înălțimea maximă de ridicare, pentru a putea rezolva sarcinile planificate, superiorul trebuie să publice o decizie la nivel de companie, din care să reiasă că persoanele care se află pe platforma de lucru trebuie să aibă grijă să comunice îndeajuns de eficient unele cu celelalte și că utilajele care fac zgomote puternice trebuie să fie oprite pe durata lucrărilor. În plus, este interzisă utilizarea radiourilor sau a casetofonelor la care să conectați căști. Utilizarea Imbalajii non-verbal trebuie utilizat numai în cazuri speciale sau în cazuri de urgență, conform Directivei UE 92/58/EWG, Anexa IX, respectiv cf. directivei cu privire la sănătatea și siguranța la locul de muncă A 9 [VBG 125] , Anexa 3 / DIN (Institutul German pentru Normare) 33409 / ISO / DIS 9925. Comunicarea verbală are prioritate.

La înălțimea maximă de ridicare, capacitatea portantă a stivuitorului trebuie să fie cel puțin de 5 ori mai mare decât încărcătura brută a platformei de lucru, pentru modelul AB-F/R de 6 ori mai mare, iar pentru încărcături brute <300kg ale platformei de lucru, capacitatea portantă trebuie să fie de cel puțin 1,5 t.

În timpul manevrării la sol a platformei de lucru, care este prevăzută cu role, nu trebuie să se afle nicio persoană pe ea, dat fiind că astfel s-ar încălca reglementările privind utilizarea corespunzătoare a platformei, dar și pentru că aceasta nu este prevăzută cu frâne. Atât rola de direcție, cât și rola suport trebuie să fie fixate cu șuruburile corespunzătoare.

1.4 Întreținere și reparații

Atât stivuitorul, cât și platforma de lucru trebuie verificate cel puțin o dată pe an. Lucrările de întreținere trebuie executate numai de către personal calificat (de ex. mecanic industrial). Inspecțiile se realizează cel puțin o dată pe an.

1.5 Date tehnice

Vă rugăm să consultați informațiile de pe placa de identificare aflată pe partea din spate a platformei de lucru.

Руководство по эксплуатации рабочих платформ для погрузчиков типов: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

1.1 Использование по назначению

Устройство предназначено для облегчения выполнения работ на небольшой высоте. Во время эксплуатации погрузчика и рабочей платформы необходимо соблюдать выполнение инструкций производителя. Устройство предназначено только для использования с фронтальными вилочными погрузчиками. Использование рабочей платформы с вилочными высокоподъемными погрузчиками запрещено. Стандартные вилочные проемы позволяют использовать зубцы вилки на ширине до 190 мм. Для использования других размеров необходимо отдельное письменное разрешение от производителя.

1.2 Введение в эксплуатацию

Перед введением в эксплуатацию необходимо убедиться в безупречном состоянии устройства и при необходимости очистить его. Необходимо проверить функциональную надежность всех деталей, которые оказывают влияние на безопасность. Эксплуатация дефектных или ненадежных устройств запрещена. Существует серьезная угроза жизни! Нанесите соответствующую маркировку на устройство и обеспечьте его защиту от несанкционированного использования. Срочно сообщите руководителю и отдайте устройство в ремонт!

1.3 Использование и эксплуатация

Водители устройств напольного транспорта и лица, которые заходят на рабочую платформу, должны соответствовать требованиям положений BGI 5183 и BGV D1. Право на использование имеют только те лица, которые прошли инструктаж и получили от предпринимателя точное поручение в письменной форме.

Для использования рабочей платформы на напольном транспортном устройстве необходимо составить инструкцию по эксплуатации, в которой, прежде всего, будет точно указано с каким напольным транспортным средством можно использовать рабочую платформу и кто в этом случае имеет право обслуживать напольное транспортное устройство. Водитель напольного транспортного устройства и лицо (лица), которые находятся на рабочей платформе, должны дать письменное обязательство соблюдать руководство по эксплуатации.

Рабочую платформу необходимо установить согласно инструкции по монтажу.

Подъемную раму необходимо разместить вертикально, а зубцы вилочного подъемника установить на ширине пазов груза так, чтобы платформа не раскачивалась и была надежно закреплена. Вставить до упора зубцы вилки со стороны платформы с защитной решеткой. Слегка поднять вилку, чтобы рабочая платформа поднялась над поверхностью. Предохранительные болты необходимо вставить через отверстия за зубцами вилки и зафиксировать. Предохранительные болты должны быть установлены таким образом, чтобы не допустить случайного блокирования устройства для захвата груза на ходовой части. Перед подъемом людей необходимо соответствующим образом закрыть и заблокировать двери. Перед подъемом людей необходимо отключить режим движения вилочного погрузчика и активизировать стояночный тормоз. Во время подъема людей подъемная мачта вилочного погрузчика всегда должна стоять вертикально.

Использование рабочих платформ на напольных транспортных средствах, которыми управляет оператор, идущий сбоку, запрещено. Между водителем напольного транспортного средства и лицом, пребывающим на рабочей платформе, должно быть полное взаимопонимание. Водитель должен поднимать или опускать рабочую платформу только по указанию лица, находящегося на платформе. Если на рабочей платформе находится несколько человек, необходимо определить среди них того, кто будет давать указания водителю. Если рабочая платформа поднята вверх, водителю запрещено покидать свое место.

Все передвижения необходимо выполнять медленно и осторожно. Водитель должен следить за тем, чтобы лицам, пребывающим на рабочей платформе, не угрожала опасность, и чтобы напольное транспортное устройство (включая рабочую платформу) не сталкивалось с перекладинами, балками, перекладинами, осветительными приборами, трубами, каналами и т. д. Необходимо придерживаться достаточной дистанции от окружающих предметов.

Во время подъема или опускания лицам, которые едут, запрещается наклоняться через рабочую платформу. Если рабочая платформа поднята, запрещается наклонять подъемную мачту. Запрещается подниматься на рабочую платформу, используя вспомогательные средства. Запрещается превышать высоту подъема 5 м.

Запрещается использование рабочей платформы для обслуживания стеллажей. Для стеллажей или узких проходов можно использовать только рабочие платформы, которые предназначены для использования с напольными транспортными устройствами для стеллажей. Нахождение людей под поднятой рабочей платформой запрещается. Если существует опасность падения с большой высоты приборов или предметов, необходимо позаботиться об ограждении достаточно широкой части рабочей зоны. Лица, которые проходят обучение, а также лица младше 18 лет, могут находиться на платформе только в сопровождении уполномоченного лица. Во время грозы и ветра силой более 6 баллов по шкале Бофорта (скорость ветра превышает 12 м/с) необходимо немедленно прекратить использование рабочей платформы.

Работа на или рядом с незаземленными электрическими установками под напряжением запрещена. Безопасные расстояния относительно воздушных линий электропередачи определены стандартами, см., например, EN 50110-1 / DIN VDE 0105 часть 100. Соответствие при напряжении от 1 до 110 кВ минимальное безопасное расстояние составляет 3,0 м. В сомнительных случаях необходимо получить дополнительную информацию в организации по электроснабжению (EVU), которая отвечает за данные линии электропередачи. Поскольку платформу необходимо часто поднимать на максимально разрешенную высоту для выполнения запланированной работы, (эксплуатор) предприниматель должен составить руководство по эксплуатации, которое предусматривает, что лица, использующие рабочую платформу, должны учитывать возможность взаимопонимания между собой и что на период работ необходимо прекратить эксплуатацию устройств и установок, которые производят шум, мешающий работать. Также запрещается использование любых радиоприемников или проигрывателей для звукоусилителей со вставными или монитормыми наушниками. Использование сигналов при помощи рук согласно Директивы CC 92/58/EWG Приложение IX, а также BGV A 8 [VBG 125] Приложение 3 / DIN 33409 / ISO / DIS 9925 необходимо ограничить чрезвычайными или аварийными случаями. Безусловное преимущество имеет вербальная коммуникация.

Грузоподъемность погрузчика на максимальной высоте подъема должна быть не менее чем 5-ти кратный подъемный вес брутто рабочей платформы, для модели AB-F/R — 6-кратный, а при весе брутто рабочей платформы <300 кг — не меньше 1,5 т.

Во время перемещения оснащенной роликами рабочей платформы по поверхности запрещается пребывание людей на платформе, поскольку это противоречит требованиям использования по назначению, а также по причине отсутствия тормозной системы. Как направляющий, так и неподвижный ролик необходимо надежно зафиксировать при помощи соответствующих винтов.

1.4 Техническое обслуживание и ремонт

В объем работ по проверке вилочного погрузчика, которые должны проводиться не реже одного раза в год, необходимо включить проверку рабочей платформы. Периодические ремонтные работы могут выполняться только квалифицированным персоналом (например, промышленными механиками). Техосмотр необходимо проводить не реже одного раза в год

1.5 Технические характеристики

Обратите внимание на данные на табличке устройства, размещенной на задней стенке рабочей платформы.

Bruksanvisning Staplare-arbetsplattformar

typ: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

1.1 Ändamålsenlig användning

Denna maskin ska underlätta arbetet och är avsedd för tillfälliga arbeten på högre höjd. Staplaren och arbetsplattformen får endast användas enligt tillverkarens föreskrifter resp. anvisningar. Maskinen är endast konstruerad för användning med frontgaffeltruckar. Arbetsplattformen får inte användas med högljufande gaffeltruck. Standardfickorna på staplaren är konstruerade för gafflar med en bredd på max. 190 mm. För andra storlekar krävs ett särskilt skriftligt tillstånd av tillverkaren.

1.2 Drifftagning

Innan maskinen tas i drift är det viktigt att kontrollera att den är absolut felfri och att den rengörs om det behövs. Alla säkerhetsrelevanta komponenter ska kontrolleras att de fungerar felritt. Det är inte tillåtet att ta en maskin i drift som inte fungerar felritt och som inte är säker. Detta skulle innebära akut livsfara! Märk maskinen i förekommande fall med uppgift om att den inte får användas och blockera den så, att den inte kan användas av misstag. Uppllys också omedelbart din chef om detta och se till att maskinen repareras!

1.3 Hantering och drift

Alla som kör industritruckar och personer som beträder en arbetsplattform ska uppfylla kraven enligt BGI 5183 och BGV D 271 Endast undervisade personer som företagaren uttryckligen och skriftligen har auktoriserat att få använda maskinen får använda den.

För användningen av en arbetsplattform på en industritruck ska en driftsanvisning tillverkas. I den ska det i synnerhet specificeras tillsammans med vilken industritruck arbetsplattformen får användas och vem som i så fall får köra resp. manövrera industritrucken. Föraren och alla personer som åker med på arbetsplattformen ska skriftligen åläggas att beakta och följa denna driftsanvisning.

Arbetsplattformen ska ställas upp enligt monteringsanvisningen.

Ställ upp lyftställningen lodrätt och ställ in gaffeltrucks gafflar så på fickornas bredd, att plattformen inte kan gunga eller står ostadigt. Kör nu in gafflarna på plattformens skyddsgaller sida så långt det går. Lyft sedan upp gafflarna tills arbetsplattformen inte längre har kontakt med marken resp. golvet. Skjut in säkringsbultarna bakom gafflarna genom länken och säkra dem. Säkringsbultarna ska monteras så, att det inte finns risk att lastupptagningsdonen blockeras chassit. Innan man lyfter upp en person ska dörren stängas och låsas på föreskrivet sätt och gaffeltrucks kördrift fränkopplas och parkeringsbromsen aktiveras. När man lyfter upp en person ska gaffeltrucks lyftbom alltid vara lodrätt.

Det är inte tillåtet att använda arbetsplattformar tillsammans med handmanövrerade industritruckar. Mellan föraren och personen som befinner sig på arbetsplattformen ska god kontakt vara möjlig. Föraren får endast lyfta eller sänka arbetsplattformen på anvisning av personen som befinner sig på arbetsplattformen.

Om det befinner sig flera personer på arbetsplattformen ska en person utses som ger föraren alla anvisningar som är nödvändiga. När arbetsplattformen har lyfts upp får föraren inte lämna förarsätet.

Allas rörelser ska utföras långsamt och försiktigt. Det är förarens ansvar att de personer som befinner sig på arbetsplattformen inte utsätts för några som helst risker och att industritrucken (inklusive arbetsplattformen) inte stöter emot taket, takkonstruktioner, tvärbalkar, belysningsanordningar, rör, kanaler och liknande. Det ska alltid finnas ett tillräckligt stort avstånd till delar och komponenter i närheten.

När arbetsplattformen lyfts upp eller sänks ner får personerna som befinner sig på den inte luta sig ut över begränsningen.

När arbetsplattformen har lyfts upp får lyftbomen inte lutas. Arbetsplattformen position får inte höjas med några som helst hjälpmedel. Max. tillåtna lyfthöjd är 5 m.

Det är inte tillåtet att hantera varor i hyllsystem med hjälp av arbetsplattformen. För hyllsystem och i tränga gångar får endast arbetsplattformar användas som är konstruerade för användning tillsammans speciella industritruckar för hyllsystem.

Det är förbjudet att uppehålla sig under arbetsplattformen när den har lyfts upp. Om det finns risk att verktyg eller andra föremål skulle kunna falla ner från stor höjd ska hela arbetsområdet spärras med stor säkerhetsmarginal. Personer som fortfarande är i utbildning eller personer som ännu inte har fyllt 18 år får endast beträda arbetsplattformen tillsammans med en person som är auktoriserad att uppehålla sig på arbetsplattformen. Vid åska eller vid blåst med en vindstyrka på mer än 6 Beaufort (vindhastighet på mer än ca 12 m/s) ska användningen av arbetsplattformen stoppas omedelbart.

Det är inte tillåtet att använda arbetsplattformen på eller i närheten av ej säkrade och spänningsförande elektriska anläggningar. För säkerhetsavstånd till ledningar gäller särskilda bestämmelser, se Lex, EN 50110-1/DIN VDE 0105 del 100. Enligt dessa bestämmelser krävs ett min. avstånd på 3,0 m vid spänningar på 1 till 110 kV. Om man är osäker är et viktigt att kontakta elbolaget som ansvarar för respektive ledningar. Eftersom man ofta behöver den max. tillåtna lyfthöjden för de arbeten som behöver utföras ska förelagaren på vars firma arbetsplattform används tillverka en särskild driftsanvisning av vilken det ska framgå, att alla som använder arbetsplattformen ska se till att de har god kontakt till varandra, alltid kan höra och se varandra, och att drift av maskiner och anläggningar i närheten med störande buller ska stängas av under tiden som arbetsplattformen används. Dessutom är det absolut förbjudet att samtidigt använda radiomottagare och skivspelare med öronproppar eller hörturar. Användningen av särskilda handtecken enligt EU – direktiv 92/58/EEC appendix IX resp. BGV A 8 [VBG 125] bilaga 3/DIN 33409/ ISO/DIS 9925 ska begränsas till att endast användas endast i särskilda situationer eller i nödfall. Verbal kommunikation har hösta prioritet.

Staplaren ska ha vid max. lyfthöjd ha en bärförmåga på minst det 5-dubbla av den bruttolast som arbetsplattformen har, för utförande typ AB-F/R det 6-dubbla och vid < 300kg bruttolast arbetsplattform minst 1,5 t

När arbetsplattformen flyttas på marken med hjälp av rullarna får inga personer uppehålla sig på den. Detta skulle innebära att arbetsplattformen inte används ändamålsenligt. Arbetsplattformen har ingen driftsbroms. De båda styr- och bockrullarna ska dras åt ordentligt med respektive skruvar.

1.4 Underhåll och reparation

I samband med inspektionen resp. kontrollen av gaffeltrucken, som ska genomföras minst en gång om året, ska också arbetsplattformen kontrolleras. Iståndsättningsarbeten resp. reparationer får endast utföras av utbildad fackpersonal (t.ex. en industrimekaniker). Inspektioner resp. kontroller ska genomföras minst en gång om året.

1.5 Tekniska data

Beakta även uppgifterna på märkskytlen som befinner sig på arbetsplattformens bakvägg.

Navodila za uporabo delovne ploščadi za viličar

Modeli: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

1.1 Namen uporabe

Naprava je namenjena občasnemu delu na višini ter olajšanju drugih del. Viličar in delovno ploščad uporabljate skladno s predpisi proizvajalca. Naprava je namenjena izključno za uporabo na čelnih viličarjih. Uporaba z regalnimi ali paletnimi viličarji ni dovoljena. Standardne odprtine na platformi omogočajo vstavljanje vilic do širine največ 190 mm. Za uporabo drugih velikosti potrebujete posebno pisno dovoljenje proizvajalca.

1.2 Začetek uporabe

Pred začetkom uporabe preverite, ali je izdelek umazan in ga po potrebi očistite. Prav tako preverite, ali vsi varnostni elementi pravilno delujejo. Poškodovanih ali nezanesljivih izdelkov ne uporabljajte, sicer lahko pride do hudih poškodb ali smrti! Označite in zavarujte napravo pred nepooblaščenno uporabo. Takoj obvestite svoje nadrejene in naročite popravilo!

1.3 Uporaba in delovanje

Vozniki in voznice transportnih vozil ter osebe, ki se zadržujejo na dvizhni ploščadi, morajo izpolnjevati zahteve BGI 5183 ter BGV D 271. Uporaba naprave je dovoljena le usposobljenim osebam z izrecnim pisnim pooblastilom odgovorne osebe v podjetju.

Za uporabo dvizhne ploščadi na transportnem vozilu pripravite navodila za uporabo, v katerih naj bo še posebej določeno, na katerem transportnem vozilu naj se delovna ploščad uporablja ter kdo sme transportno vozilo upravljati. Voznica oz. voznik transportnega vozila ter sopotnik(i), ki stojij(ajo) na delovni ploščadi, so pisno zavezani k upoštevanju vsebine navodil za uporabo.

Delovno ploščad morate sestaviti skladno z navodili za sestavljanje. Dvizižno ogrodje postavite navpično in vilice pri viličarju nastavite na širino odprtin na platformi, tako da se ploščad ne bo mogla zibati ali majati. Zapeljite viličar tako, da boste vilice v priključek vstavili s strani varovalne mreže. Dvignite vilice toliko, da bo delovna ploščad dvignjena. Varnostne zatiče vstavite skozi odprtine za roglji vilic in jih pritrdite. Varnostni zatiči morajo biti nameščeni tako, da ne more priti do nenamernega blokiranja naprave za dviganje bremena. Pred dvigavanjem oseb zaprite in zaklenite vrata skladno z navodili. Pred dvigavanjem oseb izključite pogon viličarja in aktivirajte ročno zavoro. Pri dvigavanju oseb mora biti dvizhni teleskop viličarja vedno navpično.

Uporaba delovne ploščadi z ročnimi transportnimi voziki ni dovoljena. Voznica oz. voznik transportnega vozila ter oseba na delovni ploščadi morata imeti možnost neovirane medsebojne komunikacije. Voznica oz. voznik lahko delovno ploščad dvigne ali spusti samo po naročilu osebe na njej. Če je na delovni ploščadi več oseb hkrati, je treba določiti eno osebo, ki bo odgovorna za komunikacijo z voznico oz. voznikom viličarja. Ko je delovna ploščad dvignjena, voznik oz. voznica viličarja ne sme zapustiti vozniskega sedeža.

Vsi premiki morajo biti izvedeni počasi in z ustrezno stopnjo previdnosti. Voznica oz. voznik viličarja mora paziti, da ne ogroža oseb na delovni ploščadi ter da s transportnim vozilom (vključno z delovno ploščadjo) ne trči ob razne strehe, nosilce, prečnike, razsvetljavo, cevi, kanale in podobno. Vedno ohranjajte zadostno razdaljo od ovir v okolici.

Pri dvigavanju oz. spuščanju delovne ploščadi se osebe na njej ne smejo nagibati iz nje. Ko je delovna ploščad dvignjena, ne smete nagibati dvizhne teleskopa. Stojišča dvizhne ploščadi ne smete povišati s pomočjo kakršnih koli pripomočkov. Ne prekorajate najvišje višine dviga, ki znaša 5 m.

Delovne ploščadi ne uporabljajte z regalnimi sistemi. Za regale ali ozke prehode lahko uporabljate samo delovne ploščadi, ki so zasnovane za uporabo na regalnih viličarjih.

Zadrževanje pod dvignjeno delovno ploščadjo je prepovedano. Kadar ni mogoče izključiti nevarnosti padanja orodja ali drugih delov z višine, je treba vzpostaviti dovolj veliko in zaprto delovno območje. Osebe, ki so na usposabljanju in osebe, ki so mlajše od 18 let, so lahko na ploščadi prisotne le v spremstvu odgovorne osebe. V primeru nevihte ali vetra, ki presega 6. stopnjo po Beaufortovi lestvici (hitrosti vetra nad pribl. 12 m/s) takoj prenehajte uporabljati delovno ploščad.

Delo na oz. v bližini nezavarovanih električnih naprav, ki so pod napetostjo, je prepovedano. Glede varnostne razdalje do električnih vodov obstajajo posebna določila; glejte npr. EN 50110-1 / DIN VDE 0105-100. Skladno s tem je v primeru napetosti od 1 do 110 kV zahtevana minimalna varnostna razdalja 3,0 m. V primeru dvoma se lahko za dodatne informacije v zvezi z električno napeljavno obrnete tudi na pristojno podjetje za oskrbo z električno energijo. Ker je za opravljanje nameravanih del pogosto potrebna uporaba maksimalne dovoljene višine dviga, mora odgovorna oseba vzpostaviti navodila za uporabo, iz katerih je razvidno, da morajo uporabniki delovne ploščadi zagotoviti zadostno in neovirano medsebojno komunikacijo, ter da je uporaba naprav in opreme, ki oddajajo moteče zvoke, med delom prepovedana. Poleg tega je prepovedana tudi uporaba kakršnih koli radijskih sprejemnikov ali naprav za predvajanje glasbe z ušesnimi ali naglavnimi slušalkami. Uporabo ročne signalizacije po EU-direktivi 92/58/EGS, Priloga IX oz. BGV A 8 [VBG 125], Priloga 3 / DIN 33409 / ISO / DIS 9925 omejuje na posebne in zasilne primere. Govorno sporazumevanje ima brezopojno prednost.

Nosilnost viličarja mora pri najvišji višini dviga znašati najmanj 5-kratnik bruto dvignjene obremenitve delovne ploščadi oz. 6-kratnik pri različici AB-F/R, pri bruto obremenitvi delovne ploščadi <300 kg pa najmanj 1,5 t.

Če uporabljate delovno ploščad, ki je na dnu opremljena s kolesčki, se na njej ne sme zadrževati nobena oseba, saj to ni v skladu z namenom uporabe, poleg tega pa delovna zavora ni prisotna. Tako vrtljiva kot fiksna kolesčka dobro pritrdite s priloženimi vijaki.

1.4 Vzdrževanje in popraviljanje

V kontrolo viličarja, ki jo morate izvesti najmanj enkrat letno, vključite tudi delovno ploščad. Vzdrževalna dela smejo opravljati le ustrezno usposobljeni strokovnjaki (npr. industrijski mehaniki). Preglede izvajajte najmanj enkrat letno.

1.5 Tehnični podatki

Glejte navedbe na tipski ploščici, ki je nameščena na hrbtni strani delovne ploščadi.

Návod na obsluhu pre pracovné plošiny na vysokozdvížne vozíky typu: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

1.1 Použitie v súlade s účelom

Zariadenie slúži na príležitostné práce na vysoko položených miestach a na ufaŕčenie práce. Použitie vysokozdvížneho vozíka a pracovnej plošiny sa musí vykonávať podľa predpisov výrobcu. Zariadenie je dimenzované výlučne na použitie s vysokozdvíženými vidlicovými vozíkmi s prednou vidlicou. Pracovná plošina nie je povolená na použitie s vysokozdvíženými vidlicovými vozíkmi. Štandardné kapsy na vidlice umožňujú použitie zubov vidlic so šírkou max. do 190 mm. Na použitie iných veľkostí sa vyžaduje osobitné písomné povolenie od výrobcu.

1.2 Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte bezchybný stav zariadenia a prípadne vyčistite. Skontrolujte funkčnosť všetkých dielov dôležitých z hľadiska bezpečnosti. Chybné alebo nespoľahlivé zariadenia sa nesmú uviesť do prevádzky. Hrozí bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života! Označte zariadenie a zabráňte jeho nepovolenému použitiu. Okamžite informujte svojho nadriadeného a objednajte opravu!

1.3 Manipulácia a prevádzka

Vodíči pozemných dopravníkov a osoby, ktoré vstupujú na pracovnú plošinu, musia spĺňať požiadavky podľa nemeckých predpisov BGI 5183 a BGV D 27! Použitie je povolené iba poučeným osobám, ktoré výslovne a písomne poveril prevádzkovateľ.

Pri použití pracovnej plošiny na pozemnom dopravníku je potrebné vytvoriť prevádzkový poriadok, v ktorom je stanovené, s akým pozemným dopravníkom sa pracovná plošina používa a kto v takom prípade smie obsluhovať pozemný dopravník. Vodíči pozemného dopravníka a osoba(y) vezúca(e) sa na pracovnej plošine sa musia písomne zaviazat', že budú dodržiavať návod na obsluhu.

Pracovná plošina sa musí namontovať podľa návodu na montáž.

Zdvíhaciu plošinu postavte zvislo a nastavte zuby vysokozdvížneho vidlicového vozíka na šírku vstupných káps, aby sa plošina nekývala ani nekolísala. Zasuňte zuby vidlice na strane plošiny s ochrannou mriežkou až na doraz. Vidlicu nadvhňte, aby sa pracovná plošina nedotýkala zeme. Poistné čapy sa musia zaviesť za zuby vidlice cez príložky a zaistiť. Poistné čapy sa musia nainštalovať tak, aby nemožno dôjsť k neúmyselnému blokovaniu prostriedku na uchopenie bremena na podvozku. Pred nadvhnutím osôb riadne zatvoríte a zablokujete dvere. Pred nadvhnutím osôb vypnite jazdnú prevádzku vysokozdvížneho vidlicového vozíka a zaarujte parkovaciu brzdú. Pri nadvhnutí osôb musí zdvíhací stĺpik vysokozdvížneho vidlicového vozíka vždy stáť zvislo.

Použitie pracovných plošín nie je povolené pri pozemných dopravníkoch s pešou obsluhou. Vodíči pozemného dopravníka a osoba na pracovnej plošine sa musia vedieť bez problémov dorozumieť. Vodíči smie pracovnú plošinu zdvihnúť alebo spustiť len na pokyn osoby na pracovnej plošine. Ak sa na pracovnej plošine nachádza viacero osôb, musí sa stanoviť jedna osoba, ktorá bude vodičovi dávať pokyny. Pri zdvihnutej pracovnej plošine nesmie vodič opustiť sedadlo vodiča.

Všetky pohyby sa musia vykonať pomaly a s potrebnou opatrnosťou. Vodíči musí dbať na to, aby osoby na pracovnej plošine neboli ohrozené a aby pozemný dopravník (vrátane pracovnej plošiny) nenarazil na stropy, koľajnky, priečne nosníky, osvetľovacie zariadenia, potrubia, káňaly a podobne. Od predmetov v okolitom prostredí je potrebné dodržiavať dostatočnú vzdialenosť.

Pri zdvíhaní alebo spúšťaní sa osoby vezúce na pracovnej plošine nesmú vykláňať z pracovnej plošiny. Pri nadvhnutej pracovnej plošine sa nesmie sklápať zdvíhací stĺpik. Miesto na pracovnej plošine sa nesmie zvyšovať prostredníctvom pomôcok. Nesmie sa prekročiť výška zdvihu 5 m.

Obsluha regáľu s pracovnou plošinou nie je povolená. Pri regáľoch alebo v úzkych uličkách sa smú používať iba také pracovné plošiny, ktoré sú vybavené na použitie s regáľovými pozemnými dopravníkmi.

Pod nadvhnutou pracovnou plošinou sa nesmú zdržiavať žiadne osoby. Ak nie je možné vylúčiť nebezpečenstvo v dôsledku padajúcich nástrojov alebo dielov z veľkej výšky, musí sa dbať na rozsiahle vymedzenie pracovnej oblasti. Osoby v zácivku a osoby mladšie ako 18 rokov sa smú zdržiavať na pracovnej plošine len v spravedlive oprávnenej osobe. Pri búrke a sile vetra vyššej ako je hodnota 6 Beaufortovej stupnice (rýchlosť vetra väčšie ako cca 12 m/s) sa musí používanie pracovnej plošiny okamžite zastaviť.

Práca na nezaistených elektrických zariadeniach pod napätím alebo v ich blízkosti je zakázaná. Pre bezpečnosť vzdialenosti od nadzemných vedení platia špeciálne ustanovenia, pozri napr. EN 50110-1/DIN VDE 0105 časť 100. Potom je pri napätiach od 1 do 110 kV potrebné dodržať minimálny bezpečnostný odstup 3,0 m. V prípade pochybností požiadajte o podrobnejšie informácie dodávateľa elektrickej energie zodpovedného za príslušné vedenia. Keďže je často potrebná maximálna povolená výška zdvihu, aby sa mohli vykonať plánované práce, musí (prevádzkovateľ) podnikateľ vytvoriť prevádzkový poriadok, z ktorého vyplýva, že používateľ pracovnej plošiny musia dbať na možnosť dostatočného vzájomného dorozumievania a že prevádzka prístrojov a zariadení s rušivým vývojom hluku sa musí počas trvania prác zastaviť. Okrem toho je zakázané používanie akýchkoľvek rozhlasových prijímačov alebo prehrávacích zariadení pre zvukové nosiče so slúchadlami. Používanie znamená rukou sa musí podľa smernice EÚ 92/58/EHS príloha IX, resp. nemeckého predpisu BGV A 8 [BGV 125] príloha 3/DIN 33409/ISO/DIS 9925 obmedziť na špeciálne alebo núdzové prípady. Verbálna komunikácia má bezpodmienečne prednosť.

Nosnosť vysokozdvížneho vozíka musí pri najväčšej výške zdvihu predstavovať minimálne 5-násobok hrubého zaťaženia na uchopenie na pracovnej plošine, pre vyhotovenie AB-F/R šesťnásobok a pri < 300 kg hrubého zaťaženia pracovnej plošiny minimálne 1,5 t.

Pri manipulácii pracovnej plošiny s kolieskami na podlahe sa nesmú na pracovnej plošine nachádzať žiadne osoby, pretože to znamená porušenie použitia v súlade s účelom a nie je k dispozícii prevádzková brzda. Obidve vodiace a pevné kolieska sa musia pevne utiahnuť príslušnými skrutkami.

1.4 Údržba a oprava

Do kontroly vysokozdvížneho vidlicového vozíka, ktorá sa vykonáva minimálne raz ročne, sa musí zahrnúť pracovná plošina. Opravné práce smú vykonávať iba príslušne vyškolení odborníci (napr. priemyselný mechanik). Inšpekcie sa musia vykonať minimálne raz ročne.

1.5 Technické údaje

Dodržiavajte údaje na štítku zariadenia na zadnej stene pracovnej plošiny.

Forklift çalışma platformları için kullanım kılavuzu

Tipler: AB-D/R; AB-D/S/R; AB-F/R

1.1 Amaca uygun kullanım

Cihaz, zaman zaman daha yüksek noktalardaki çalışmalar için ve işi kolaylaştırmak için işlev görmektedir. Forklift ve çalışma platformu üreticinin talimatlarına göre kullanılmalıdır. Cihaz sadece önden istifleyici ile kullanılacak üzere tasarlanmıştır. Çalışma platformunun patenti istifleyici ile kullanılmasına izin verilmemektedir. Standart istifleme cepleri maks. 190 mm enine kadar kaldırma çatal kolunun kullanılmasına imkân vermektedir. Başka boyutları kullanım için üreticiden özel yazılı izin gereklidir.

1.2 Devreye alma

Devreye almadan önce cihazın kusursuz olup olmadığı kontrol edilmelidir ve gerekirse temizlenmelidir. Emniyet elemanlarının tümü işlevsellik açısından kontrol edilmelidir. Bozuk veya güvensiz cihazlar devreye alınmaz. Akut ölüm tehlikesi söz konusudur! Kullanım yaşağını belirlemek için cihaza etiket takıp, izinsiz kullanım için ulaşılmasını önleyiniz. Derhal amire bilgi vererek, onarım talimatı veriniz!

1.3 Kullanım ve devreye alma

Taşıma ekipmanlarının sürücülere ve çalışma platformuna çıkan kişiler, BGI 5183 ve BGV D 27 şartlarını yerine getirmek zorundadır! Kullanım izni sadece işletmecinin kesin ve yazılı olarak görevlendirdiği eğitilmiş kişilere verilmektedir.

Bir taşıma ekipmanı üzerinde çalışma platformunun kullanılması için bir kullanım kılavuzu hazırlanmalıdır, bu kılavuzla da özellikle hangi taşıma ekipmanı ile çalışma platformunun kullanılacağı ve kimin bu durumda taşıma ekipmanını kullanabileceği belirtilmelidir. Taşıma ekipmanının sürücüsü ve çalışma platformu üzerinde birlikte hareket eden kişi(ler) kullanım kılavuzuna uyma konusunda yazılı onay vermekle yükümlüdür.

Çalışma platformu, kurulum talimatı gereğince kurulmak zorundadır. Kaldırma iskelesini dik konumlandırınız ve çatal kolları giriş cebinin enine göre, platform sallanmayacak veya devrilmeyecek şekilde ayarlayınız. Çatal kolları ile platform-koruyucu kafes tarafında dayamaya kadar hareket ediniz. Çatal, çalışma platformunun zemine teması kesilinceye kadar kaldırınız. Emniyet civataları, çatal kollarının arkasından bağlantı parçalarından geçirilerek, sağlamlaştırılmalıdır. Emniyet civataları, şasesideki yük alma aracı istemisi bloke edilmeyecek şekilde kurulmalıdır. Kişileri kaldırmadan önce kapıyı düzgün kapatınız ve kilitleyiniz. Kişileri kaldırmadan önce istifleyicinin hareketini durdurunuz ve sabitleme frenini kilitleyiniz. Kişiler kaldırırken forkliftin kaldırma kolunu daima dik durmalıdır.

Yaya ile işlenen endüstriyel kamyonlarda çalışma platformu kullanmak yasaktır. Taşıma ekipmanının sürücüsü ve çalışma platformu üzerindeki kişi arasında kusursuz iletişim imkânı bulunmalıdır. Sürücü, çalışma platformunu sadece platform üzerindeki kişinin talimatı üzerine kaldırmalı veya indirebilir. Çalışma platformunun üzerinde birden fazla kişi bulunursa, sürücüye hangi kişinin talimatları vereceği kesin belirlenmelidir. Çalışma platformu yükseltilmiş vaziyetteyken sürücü koltuğundan ayrılmaz.

Tüm hareketler yavaş ve dikkatli biçimde gerçekleştirilmelidir. Sürücü, çalışma platformu üzerinde bulunan kişinin tehlikede bulunmamasına ve taşıma ekipmanının (çalışma platformu dâhil) tavanlara, kişilere, traverslere, aydınlatma düzeneklerine, borulara, kanallara ve benzerlerine çarpmamasına dikkat etmelidir. Çevredeki parçalar ile belirli bir mesafe bırakılmalıdır.

Kaldırma veya indirme esnasında birlikte taşınan kişiler çalışma platformundan dışarıya sarkmamalıdır. Çalışma platformu kaldırılmış vaziyetteyken kaldırma kolunu eğilmelidir. Çalışma platformu üzerindeki duruş yardımcı araçlarla yükseltilmemelidir. 5m'lik kaldırma yüksekliği aşılmalıdır.

Çalışma platformu ile raf kullanımına izin verilmemektedir. Raflarda veya dar geçitlerde devreye alınması için sadece raf kullanım amaçlı taşıma ekipmanları ile birlikte kullanmak için tasarlanmış olmalıdır.

Kaldırılmış çalışma platformu altında herhangi bir kişinin bulunmaması gerekir. Eğer daha yüksek bir noktadan aletlerin veya parçaların düşme tehlikesi tamamen engellenemiyorsa, çalışma alanının geniş çaplı çevrilmesi gerekir. Stajyerler ve 18 yaşın altındaki kişiler platform üzerinde ancak yetkili kişi eşliğinde bulunabilir. Sağanak/ırtına durumunda ve 6 Beaufort'tan (rüzgâr şiddetleri yakl. 12 m/s'ten fazla) daha şiddetli rüzgârlarda çalışma platformunun kullanımı derhal durdurulmalıdır.

Emniyetsiz, gerilim ileten elektrikli sistemler üzerinde ve yakınında çalışma yapmak yasaktır. Açık hatlar ile emniyet mesafeleri için özel hükümler geçerlidir, bakınız örn. EN 50110-1 / DIN VDE 0105 Kısım 100. Buna göre 1 - 110 kV aralığındaki gerilimler için 3,0 m'lik asgari emniyet mesafesine uyulmalıdır. Tereddüt edilen durumlarda ilgili hatlardan sorumlu enerji tedarik kurumundan (ETK) ilave bilgiler alınmalıdır. Amaçlanan çalışmaları gerçekleştirmek için çoğu zaman maksimum izin verilen kaldırma yüksekliğine ihtiyaç duyulduğu için, işletici bir kullanım kılavuzu oluşturmak zorundadır, bunun içerisinde çalışma platformunun kullanıcılarının kendi aralarında yeterli kadar iletişim imkânı sağlanmasının ve çalışma süresince rahatsız edici gürültüler çıkaran cihazların ve sistemlerin işletiminin kesilmesi gerektiği belirtilmelidir. Bunun dışında kulaklık ile çalıştırılan seslendirme donanımları için radyo alıcı veya oynatma cihazlarının kullanılması yasaktır. AB – Direktifi 92/58/EWG Ek IX veya BGV A 8 [VBG 125] Ek 3 / DIN 33409 / ISO / DIS 9925'e göre el işaretlerinin kullanımı özel veya acil durumlar ile sınırlanmıştır.

Sözlü iletişim mutlaka önceliklidir.

İstifleyicinin taşıma kapasitesi en yüksek kaldırma yüksekliği için çalışma platformunun kaldıracağı brüt yükün en az beş misli olmalıdır. AB-F/R uygulaması için 6 misli ve çalışma platformunun <300kg brüt yükü için en az 1,5 t olmalıdır.

Tekerlekli çalışma platformları zeminde hareket ettirilirken üzerinde insan bulunmamalıdır, çünkü bu, amaca uygun kullanıma aykırıdır ve bir işletme freni bulunmamaktadır. Yönlendirici ve sabit tekerlekler ilgili vidalarla sıkıştırılmalıdır.

1.4 Bakım ve onarım

Yıllık en az bir kez gerçekleştirilecek forklift kontrolüne çalışma platformu da dâhil edilmelidir. Onarım çalışmaları sadece uygun eğitimi almış uzman kişiler (örn. endüstri mekanikleri gibi) tarafından gerçekleştirilmelidir. Kontroller en az yılda bir kez gerçekleştirilmelidir.

1.5 Teknik veriler

Çalışma platformunun arka yüzünde cihaz levhasındaki bilgilere dikkate alınınız.